OCT 28 1999
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

魁省法官裁決 英文字 法文字 可以一樣大

【加通社諾地可電】魁北克省一名法官昨天裁決，該省語言法中規定在商業招牌中必須凸出法語的條款不當。魁北克省政府法務廳長古比爾當天就表示，將對此項裁決提出上訴。

古比爾廳長說：「我認為魁北克省法院無權改變最高法院作出的判決，這條法律仍然有效。」

此事的起因是，該省諾爾頓市(Knowlton)的一家骨董店招牌上的英、法文字體一樣大，而根據魁北克語言法的規定，法文字體必須大過所有其它語言的字體，該省語言局據此指控這家骨董店違法。可是，主審此案的魁省法院法官柯特(Danielle Cote)裁決說，骨董店的招牌書寫方式不屬違法。她說魁省語言法第五十八款無效，因為魁省政府沒有證明法語在魁北克仍受威脅。

這項裁決意義重大，因為它不但會影響到數宗被控觸犯語言法案件的結果，而且還將重新引燃魁北克語言問題爭執戰火。

正在赴加利福尼亞州訪問途中的省長布夏說，他尚未閱讀裁決書，但政府的律師會仔細研究，然後再作出回應。

魁北克省一個魁獨組織的負責人波赫利亞認為，法院的這項裁決進一步削弱了魁省旨在保護法語的語言法。他又說，有權找出語言問題解決辦法的是政客和魁北克人民，而非法院。

魁北克語言法的第五十八款最初規定，招牌只能使用法語。但聯邦最高法院在一九八八年裁決，語言法第五十八款如此規定不合法。不過，最高法院又裁決說，魁北克省可以合法要求法語在招牌上占據顯要地位。於是，布拉沙的魁北克自由黨政府在一九九三年將語言法第五十八款修改為：商店招牌可以使用雙語，只要其中的法語占據主導地位。

語言在魁北克省一直是極敏感的問題。昨天柯特法官的裁決，無可避免的將再掀起爭辯，給獨派分子煽動群眾的機會，藉以提升近月以來急速下降的魁獨支持率。

魁省自由黨黨魁莊社理昨天表示，從種種跡象來看，魁北克省政府似乎有意讓語言案敗訴的結果發生。他說，魁北克省政府在本案上的敗訴只有兩種可能：政府無能或是有意製造出此一結果。莊社理續表示，不論是前述的那一種可能，最終的判決者還是人民。

魁北克獨派分子蓋依‧布西里爾表示，柯特法官的裁決削弱了魁北克省語言法的力量。他並說：「他們（法院）每次釘一根釘子時，便會為下一個釘子預留空間，直到將棺材釘死為止。」

代表骨董店打這場官司的律師布蘭特‧泰勒表示，他在法庭上即有一種感覺，魁北克省政府故意在這件事上放水。不過他迅速補充道，魁北克省政府若故意在此事上放水，想激起語言之爭，拉抬魁獨聲勢，那麼他們就犯了策略上的錯誤。

泰勒說，昨天魁省法院的裁決不會激起語言之爭。他說，法院裁決代表的是一個自由民主社會的原則，而非統獨之爭。他更指出，即使魁北克獨立，也應尊重這些基本人權。泰勒表示，他將為此案一路打到聯合國。

魁北克英語權利聯盟的威廉‧強森表示，昨天省法院的裁決給人們的啟示是：人們要勇敢的為自己的權益及正義站起來，不要怕引起獨派分子的憤怒而畏首畏尾。

獨派大將路易絲‧派克特表示，她對省法院的裁決感到震驚。她說，省法院的裁決徒然吹縐了一池春水。

➡一幅商店招牌又掀起魁省法英語言紛爭。圖中是位於魁省諾爾頓的一家骨董店的招牌，招牌的一面是法語，另一面是英語。魁省現行語言法認為該招牌違反了「法語字必須大於英語字」的條文，但魁省法院裁決這並無不當。（加通社）

江澤民露一手經貿外交〔A2〕
大震滿月上萬災民仍睡帳篷〔台聞〕
粵潮汕地區傳擠兌民眾騷亂〔陸聞〕
警察被毒嫌開車夾撞 肋骨斷裂〔A2〕
黃豆製品有益健康獲准標明〔美聞〕

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8054
www.chineseworld.com
業務部:(416)778-0888 FAX 778-1037
編輯部:(416)778-0889 FAX 778-4839
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
售 60¢ PER COPY (含 GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 456489
ALL RIGHTS RESERVED

中國大陸 留加學生簽證申請案暴增

【本報多倫多訊】中國大陸申請留學加國的學生簽證申請，今年出現暴增的局面，前九個月已達近七千個申請案，超出去年全年申請案的一倍以上。但同時也出現嚴重作假情況，甚至有申請人以此途徑入加申請難民，令加拿大北京大使館非常謹慎審核個案。

中國大陸學生簽證申請在一九九四年僅九百宗，然後逐年增加，至去年達到三千三百多宗，但今年出現暴增情形，尤其在五至七月，每月有超過一千個申請案。在今年前九個月中北京大使館也簽發了三千多個學生簽證，在大陸學生簽證申請增加的情勢下，北京大使館拒簽率也逐年下降，由一九九七年的百分之六十四點一的拒簽率，至如今的百分之三十五點二一。

雖然申請氣氛熱烈，但北京大使館越來越重視偽造假文件的情況。在本月十九日大使館召開的學生簽證報告會中，非移民類別簽證的主管孟大偉，對廿多位加拿大律師事務所、顧問公司及學校代表，非常嚴肅的提到了這一問題。他舉出一例，有一代理十幾個交換學生的機構，在大多數個案中都存有假文件，其中一個有一百五十五頁文件的個案，每一頁資料全部都是假的。在中國東北地區作假現象十分嚴重，申請人數與經濟擔保人的經濟能力與此區人口總數和實際經濟能力不成正比。

孟大偉也指出，加拿大大使館正在加強打假的力度，這會使個案處理速度大大減慢，拒簽絕率也會上升，全年拒簽率可能達到近四成。積壓個案也在增加，至今已有三千多個積壓案，目前仍在處理七月初遞表的個案。有些學生代理機構也不夠專業，向申請人及擔保人索取過多文件資料，令移民官花太多時間整理、理順文件。同時也發現部分學生獲得簽證後，進入加國未前往申請學校就讀，而是申請難民身份。

加拿大加華移民留學中心總裁官國榮表示，造成許多假文件資料的主要原因是，許多在中國的留學簽證代理機構利欲熏心，為多辦理個案，不惜置加國利益於不顧，只要申請人或擔保人能多付錢，就想辦法協助提供假文件，甚至出現大規模有組織的作假活動，在中國大陸有些機構串通公證處、學校、銀行提供假文件，更有甚者是使用電腦設備製作證明。有些有組織的作假機構，往往高估自己能力，低估移民官的調查能力，故造成個案大量被拒情況。

不平則「打」

⬆印尼民主奮鬥黨總統候選人梅嘉娃蒂廿日在人民協商會議投票中敗於瓦希德。選舉結束後，許多支持梅嘉娃蒂的選民憤憤不已，在前往人協抗議途中，受到安全部隊攔阻，發生激烈衝突。（法新社）

印尼選後暴亂 四死卅一傷

【本報綜合雅加達廿一日電訊報導】印尼的民主奮鬥黨總統候選人梅嘉娃蒂廿日在印尼總統選舉中落敗後，她的一萬多名支持者憤怒地走上雅加達街頭，與安全部隊對峙，並發生多起爆炸案和警民衝突，使印尼首都雅加達為之震撼。在兩起汽車爆炸案中，有四人喪生，卅一人受傷，其中八人傷勢嚴重。梅嘉娃蒂覺得事態嚴重，廿一日清晨發表聲明，呼籲支持者冷靜，方使雅加達動亂暫時平息。

雅加達廿一日早上未再見到群眾聚集，民眾都在等候人民協商會議上午十一時卅分開始的副總統選舉結果。街頭上午一反昨天的混亂，一片平靜，市中心只見少數軍警，清潔工人開始清理示威者和軍警衝突留下的痕跡。

梅嘉娃蒂廿日在總統選舉中意外落敗之後，支持者湧上街頭，直到晚上還在和軍警對峙衝突，情勢一度緊張。【相關報導見A8】

副總統選情詭譎

【本報綜合雅加達廿一日電訊報導】印尼總統選舉廿日出人意料地由代表全國覺醒黨的回教領袖瓦希德當選，擊敗原先最被看好的民主奮鬥黨黨魁梅嘉娃蒂。原定廿一日上午舉行的副總統選舉，選情也和前一天的總統選舉一樣詭譎多變，直到最後一刻才敲定四人參選，包括瓦希德支持的梅嘉娃蒂、戈爾卡主席譚瓊、國防部長韋蘭托和聯合發展黨主席哈茲。但投票的時間旋又決定延至下午二時（加東時間廿一日凌晨三時），誰能勝出，情勢難料，不過一般仍較看好梅嘉娃蒂。

由於印尼新任總統瓦希德眼睛半盲，體衰多病，而且政治權力基礎並不雄厚，原本屬於備位性質的副總統扶正繼位的可能性不小，重要性大增，因此副總統選舉已成為各方關切焦點。

副總統選舉原定廿一日上午十時卅分（加東時間廿日晚間十一時卅分）開始投票，但是在數個黨派要求人協推遲舉行的情況下，人協議長芮斯同意將選舉順延到下午二時。

芮斯在宣布四名副總統參選人後表示，目前沒有任一候選人掌握肯定能夠勝選的票數，而副總統職位誰屬也不是新總統瓦希德所能左右。芮斯並指出，這項選舉如果四名候選人都無法在第一回合獲得過半數的選票，將有第二回合選舉，由票數最高的前兩名角逐。

新總統瓦希德領導的全國覺醒黨最後是與民主黨奮鬥黨聯手，共同提名梅嘉娃蒂為副總統候選人。全國覺醒黨主席馬托瑞的助理艾希金代表該黨宣布：「全國覺醒黨與民主奮鬥黨都提名梅嘉娃蒂為候選人。」

這項消息傳出後，擔任民主奮鬥黨共同主席的莫克塔表示，梅嘉娃蒂稍早曾表示不會接受提名，認為民主奮鬥黨應扮演堅強反對黨的角色。不過，該黨幹部傑科布隨後表示，梅嘉娃蒂最後決定參選。

多倫多 溫哥華
KINGSTON COLLEGE
英皇學院
取〈美國學位〉
905-513-1685
80 Acadia Ave. Markham
(Warden 夾 Steeles)

加倍關注 爭取宏富

俞嘉珍 JULIA YU
電話：416-432-6261
萬錦市旺角商場匯豐銀行分行
905-944-0278
HSBC
AGF

桃園金城餅家
JIN CHENG BAKERY LTD.
各類蛋糕歡迎預訂
多次出爐新鮮麵包
派對會議點心 歡迎訂購餅卡
特別介紹
太陽餅、黃金蛋糕、鳳梨酥
蜂蜜蛋糕、芋頭蛋糕、老婆餅
萬錦市 3636 Steeles Ave. E.（大都會廣場）TEL: 905-940-8855
士嘉堡 395 Bamburgh Circle（百寶商場）TEL: 416-502-3232
北約克 5418 Yonge St. Unit 18 TEL: 416-733-9300

天仁茗茶
茶參
天霧茶
極品烏龍
天廬茶
人參茶王
特級茗茶
各種茗茶
各種精緻茶具
花旗參
野參
移山參
高麗參
泡參
純正參粉
人參茶包
綠茶派
特別推薦
綠茶糖 綠茶蜜酥
綠茶派 茶香酥
茶香蜜餞 綠茶瓜子
純正花旗參
特價一磅38元
登打士西街454號 (416)598-7872
HWY 7 黃金商場內 (905)881-8896
士嘉堡慶龍中心內 (416)293-3888
萬錦市太古廣場內 E30 (905)305-9806

鼎泰豐
上海小吃
Ding Tai Fung Shanghai Dim Sum
First Markham Place 萬錦廣場
3235 Hwy 7 East, Unit # 10B, Markham, Ont.
訂座電話：(905) 943-9880

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
▶美國州立大學學位課程
▶商管學士／碩士
▶電腦學士／碩士
▶酒店旅遊業學士及文憑
▶MIT 麻省理工專業證書
▶大學先修及密集英語課程
INTERNET: -
中文黃頁通與英皇學院合作，由英皇學院提供電腦及商業專才（電腦及商管學士／碩士），成功開發全球第一個中英文華人工商網絡。用戶可以免費查閱世界各地華商資料。
中文黃頁通帶你進入資訊新紀元，使閣下能取得全球華人商業資訊於彈指之間。
歡迎各界提供意見，及免費使用本網站
詳情請到 www.cypdirect.com
或致電(905)513-1241
免費
刊登各地華商指南
每月大抽獎（由贊助商提供）
中英文分類廣告
109-80 Acadia Avenue (Warden 夾 Steeles) Tel: (905)513-1685 Fax: (905)513-6140 www.kingston.edu

江澤民在英國露一手經貿外交

擋車抗議 再一樁

中國大陸國家主席江澤民訪問英國期間，經常有示威抗議者出現在他所到之處。來自倫敦亞非研究學院的一名西藏學生，廿日戴著面具、騎上腳踏車，手持西藏旗幟，硬是闖進了英國警方的安全圍，直逼江澤民所乘的轎車正前方。騎摩托車的英國警察連忙駛過來攔截。（法新社）（相關報導見A6）

【本報綜合倫敦廿日電訊報導】中國大陸國家主席江澤民廿日在英國進行第二天國是訪問活動，在貿易問題為核心議題前提下，中國大陸廿日與英國簽訂了四項投資協議，總值達卅五億美元。同時，江澤民也在倫敦發表演說，呼籲建立「新的國際金融秩序」，以促進已開發國家和開發中國家的合作。他並且在另一個場合，談到中國大陸的經濟情勢。

英國政府證實英國對中國大陸投資的四項主要協議，總值達卅五億美元，並表示英國是目前「在中國的最大歐洲投資國」。

此外，英國政府證實中國銀行將給予標準渣打銀行三十億人民幣（三億五千萬美元）貸款，使它得以給予英國廠商融資和發展在中國大陸的業務。

主要協議包括英美石油公司與中國大陸石油公司的一項廿五億美元能源協議，在上海從事化學工業區的可行性研究。

其他直接投資計畫包括國家電力公司與湖南省興建電廠的八億美元計畫，一項CGU保險公司與發展公司提供資金，在中國大陸發展業務的一億美元計畫，以及馬可尼公司供應數位光纖設備給中共鐵道部的二千五百萬美元計劃。

貿易及工業部大臣拜爾茲說：「這些協議顯示英國廠商所作的重大承諾，以及他們認為中國是廿一世紀主要市場的信心。」

稍後，江澤民在倫敦發表演說，他說，「有必要討論」如何建立「新的國際金融秩序」。

江澤民說：「依照平等、互惠的原則以及擴大參與國際社會的基礎，藉由已開發國家和開發中國家的對話和磋商達成這種新秩序，符合全體的利益。」

（相關報導見A6）

新當選安省省議會議長的蓋瑞・卡爾在同僚簇擁下走向議長席（加通社）。

不羈議員被選為省議長

【加通社多倫多訊】前職業冰球選手、向來不受黨紀約束的保守黨後排議員蓋瑞・卡爾（Gary Carr），昨天在一項秘密投票中被推選為安省議會議長。

卡爾在得知投票結果後表示，能夠被議會同僚推舉擔任議長，實在是一項光榮的事情。在議會選舉前，一般都看好卡爾將擊敗他的主要對手、同為保守黨籍的大衛・堤爾森。作風溫和的堤爾森過去兩年主持保守黨黨團會議有方，讓一些保守黨的黨團會議能夠達成共識，受到許多同黨議員的肯定。不過卡爾顯然更獲得反對陣營四十四席議員，以及保守黨後排議員的支持，終於脫穎而出。

儘管卡爾誓言在當選後會秉持公平態度主持議會，但一般相信，他的當選也意味著保守黨以後將很難獲得議長的同情票。卡爾最為人津津樂道的，便是勇於公開對保守黨政府的政策大唱反調。

目前正式投票統計尚未公佈。安省省長夏里斯也拒絕透露他支持的人選，不過據信堤爾森應是他的首選。

卡爾在議會外說：「我絕對相信，要擔任這個管理職位，最重要的是人和技巧。我猜想，未來幾年我們將可以有機會對此進行測試。」議長年薪十萬零二千元，必須負責管理議會中的日常事務，每年握有數百萬元的預算。

許多人相信，卡爾將會追隨前任議長史塔克威爾之後，以強悍的作風主持議事。深具魅力、直言無忌的史塔克威爾最後變節，投效到夏里斯內閣旗下，擔任新政府的勞工廳長。與史塔克威爾相同，卡爾以敢於說真話聞名，而不會一味地以黨的意旨為依歸。上個月卡爾就大力推動在安省高速公路裝設雷達測速照相，以保障公路安全，儘管這類措施長久以來始終受到保守黨政府的反對。

史塔克威爾主持議事期間，正值安省政府推出一系列急進的教育、醫療與社會服務的改革，議事過程可說是一片混亂。史塔克威爾在裁決時往往違反保守黨的意志，因而招致不少批評，但也因此獲得議事公正的名稱而廣受尊敬。

卡爾在一九七〇年代加入波士頓熊隊（Bruins），成為職業冰球隊員。在一九九〇年步入政壇，在歐克維爾南區勝選，進入安省議會。在上一屆任期中，他曾擔任前司法廳長俞西曼的議會助理，而俞西曼正是堤爾森此次選戰的操盤者。

美對大陸貿差八月再創新高

推估全年將逾660億・商務部長戴利表憂慮

【本報系華府特派員劉其苏／廿日電】美國商務部今天發布的最新外貿統計顯示，由於商品出口的持續成長，八月份美國對全球的貿易赤字比七月份減少約八億美元，為二四一億美元。其中，美國對各主要貿易夥伴的雙邊商品貿易逆差均呈下降，但對中國大陸的貿易逆差卻大幅增加了五億五千餘萬美元，達六十八億六千六百萬美元，創下了美國對任何一國單月貿易逆差的歷史新高。累計今年前八個月，雙邊貿易逆差已達四百二十五億二千萬美元。

根據今年前八個月雙邊貿易逆差的成長率推算，美國今年和中國大陸的貿易逆差全年將超過六百六十億美元；柯林頓總統一九九三年上任時，雙邊貿易逆差一年還不到兩百億美元。

商務部長戴利及次長夏比洛今天均曾就此發表談話，對美國對大陸貿差的惡化表示憂慮。戴利指出，他將於今年稍晚與大陸對外經貿部長石廣生討論這個問題。夏比洛則警告，北京要完成進入世界貿易組織（WTO）的談判，就必須有更進一步的開放市場行動。

據統計，美國今年前八個月與去年前八個月比較，對中國大陸出口僅成長百分之一點六，但中國大陸對美出口卻繼續大幅成長百分之十三點七。在此情形下，美國對大陸的貿易逆差已增加一六點五%，超過四二五億美元。

道瓊猛漲187點

微軟報佳音 股市陰轉晴

【美聯社紐約廿日電】由於「微軟」營利遠超乎預期，顯示電腦需求仍可能保持強勁，科技股廿日擺脫近期的低迷之勢急遽上漲。道瓊工業平均指數猛漲一八七・四三點，以一〇三九二・三六點作收。那斯達克綜合指數也激增九十九・九五點，收盤時為二七八八・一三點。

不過股市收盤之後，IBM表示千年蟲顧慮使其主要產品銷售不佳，因此這波好景可能稍現即逝。

大市指標廿日全面翻升，史坦普五百指數推進廿八・一一點，達一二八九・四三點。

「微軟」十九日晚上宣布，由於使用其視窗作業系統的個人電腦需求強勁，該公司第一季營利躍增百分之卅。廿日一開盤，「微軟」股價即節節上揚，漲升五・九三七五元，以九十二・二五元作收。

企業獲利強勁，使投資者擺脫利率上升的隱憂，可是分析師警告說，只要投資者對利率仍懷戒心，市場就不會容許企業營利不如預期。

省府今提施政報告

【加通社多倫多電】夏里斯省長昨天說，將在今天省議會秋季會期開議首日公布的省政府施政報告，決不會不事進取、安於現狀。

他在談論保守黨政府的施政報告時表示：「為了讓本省更具競爭力和在爭取投資、增加工作機會和經濟成長之上走在前面，還有大量工作要做。」

定於今天由省督威斯頓宣讀的這份施政報告，預期會以含糊描繪夏里斯政府的執政重點，其中將包括更進一步的減稅、迫使省內城市合併、立法打擊在馬路邊上擦洗車窗、社會福利金領取者須接受毒品測試及測驗教師技能計畫等。

這份施政報告的重點將可能是被稱為「超級建設成長基金」的計畫，省政府希望透過這項計畫從民營公司那裡籌集到二百億元，用於建造公路、學校和醫院。

夏里斯稱，對蟬聯執政的政府而言，極少有如此雄心壯志的執政計畫。

毒嫌開車衝撞擠壓 執勤警員肋骨斷裂

【本報綜合報導】一名多倫多便衣警員昨晚在執行掃毒行動中遭嫌犯用車衝撞，並在兩輛車中被擠壓受傷。警員除了腎臟和腿部挫傷，胸部肋骨亦可能遭擠撞壓斷。警方逮捕了駕車衝撞警員的嫌犯。

昨晚七時半左右，多倫多警方東區反毒小組在艾格靈頓東街和麥考文街附近的麥唐娜快餐店前的停車場執行掃毒任務。在反毒小組執行任務時，與之配合的一名資深便衣警員正站在一輛警車後面。就在這時，一名嫌犯突然啟動車輛，企圖逃離現場。但嫌犯駕車卻朝著便衣警員撞去，便衣警員立即被衝撞夾在嫌犯駕車和警車之間，多處受傷。

便衣警員的腎臟和腿部遭挫傷，胸部數根肋骨也可能被撞斷，但他神志清楚，尚能呼吸。受傷警員被立即送往士嘉堡全科醫院搶救。

警方昨晚以「販賣毒品」和「肢體傷害」等罪名逮捕駕車衝撞警員的嫌犯。有消息說，在發生衝撞警員之前，另一名警員與駕車嫌犯發生扭打，該名警員的手腕受挫傷。兩名受傷警員在醫院接受治療後已於昨晚出院。

王庭寶
DANIEL WONG
註冊會計師及投資顧問
資深投資顧問市場評論員
開戶熱線
905-707-5181
Email: wongd7@tdbank.ca
道明恒利證券
TD EVERGREEN WEALTH MANAGEMENT

華洪
想便宜又要高質量

去超市找「華洪」
保您滿意 我們的冷凍食品貨真價實
總銷各大超市・餐館
50 Silver Star Blvd., #204, Scar.
Tel: (416)298-3664 Fax: (905)707-3411

互聯網新產品
徵合伙人
互聯網廣告服務器是一種將大量廣告、高智力遊戲和高利益獎勵系統融于一體的廣告載體，該產品已呈報加拿大國家專利局申請專利保護。
需投30萬加元，包括申請在美國那斯達克(NASDAQ)股票市場上市費用
現徵求2-3位投資和合作經營者
電話：(905)944-9723
手提：(416)618-0206

投資千里「馬」
“投資有實力的股票，長線回報率一向比其他投資更高，關鍵在於一套深思熟慮的長線計劃。”

馬松齡
Mark Ma C.A., CFP
Vice President & Director
歡迎擁有十萬美元或以上資金的客戶致電：
(416) 594-8888
Wood Gundy Private Client Investments
6th Floor, 200 King Street W., Toronto M5H 3Z8
歡迎免費索取投資講稿

Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale

Cantu
Interiors
裝修大清貨！
一生人難得一次，以此好價錢，
購買這夢寐以求的意大利極品傢俱。
今天就來我們4萬多呎的陳列室參觀選購！
優惠至10月底止！

up to 50% OFF
折扣可高達 半價！

Cantu Interiors
2562 Eglinton Ave. W. TORONTO M6M 1T4
Tel: (416)653-3353
Store Hours: Mon. - Wed.: 9:00 A.M. - 6:00 P.M.
Thur. - Fri.: 9:00 A.M. - 9:00 P.M.
Saturday: 9:00 A.M. - 6:00 P.M.

Hwy 401
Black Creek
Keele St.
Eglinton Ave. W.

Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale Sale

世界日報＋台灣經濟日報＝
台灣上市、上櫃股票詳盡報導

進口台工具機 加排名第六

【本報記者王瑤坤多倫多報導】率團來多參展的台灣區機器工業同業公會組長楊廣立昨日表示，加拿大市場開發潛力不容忽視，台灣業者已漸體認加國市場的重要性，不再把加國歸入美國市場之部份。楊廣立表示，台灣工具機去年外銷至加拿大的出口值大幅成長三成七，加拿大去年已在台工具機出口十大市場排名中，名列第六。

據台灣機器工業同業公會統計，加拿大市場在一九九七年之前，還在前十大市場之外，一九九七年即名列第十，一九九八年更躍居台灣出口工具機前十大市場的第六位，台灣銷加出口值為新台幣十二億二千一百萬元，較一九九七年成長百分之三十七。一九九八年台灣出口工具機總值達新台幣三百九十九億九千九百萬元，其中前十大市場排名依序為美、中國大陸、香港、義大利、英、德、加、日、土耳其、泰國、馬來西亞。

此次與楊廣立同行者包括八家台灣工具機械廠商等近二十人，他們專程自台北組團來多城參加在加拿大國家展覽場貿易中心（Exhibition Place，National Trade Centre）舉行的一九九九年加拿大機械展（CMTS，Canadian Machine Tool Show），展覽於今日下午四時閉幕，首屆展覽於一九七六年舉行，去年前往展場參觀的人次約一萬六千七百人。

今年參展者是來自全球各地的五百多家廠商，其中與會的台灣業者則除台灣機器工業同業公會團隊之外，還至少有四十家業者是自行參展。楊廣立估算，會場展出的台灣製造工具機至少五、六十部，包括綜合加工機、銑床、車床、鋸床、放電加工機和切削工具機等，造價視機器型種不定，低至幾千美元，高則幾十萬美元，而他們本次展出工具機，並非台灣最新研發成果，但已是非常先進的機型。

參展的三貴機械企業展出他們公司近年來推廣的放電加工機，此機器即透過電子離化作用來製造模具，生產製作各類金屬模型。其負責人林群能表示，此工具機已外銷上千部，其歐洲市場穩定成長，拓展北美市場則是現階段的規劃，因售後服務和市場需求不同，美國、加拿大市場一定要區隔。多年前曾來滿地可參展的林群能認為，本次展出具有規模，但加國市場似不若早期景氣，東南亞市場在亞洲金融風暴後，於今年七月份起，逐漸復甦。

至於九二一震災對工具機產業界造成的影響，林群能說，他們公司雖非直接受害，卻間接受波及，延誤訂單交貨日期，但早於災後二、三週內趕上進度；楊廣立也表示，大部份生產線現均已恢復正常運作，此波延遲交貨，地震為主因，但限電亦是關鍵，林群能指出，他們部份生產工廠位於台中地區，震災後的限電期間，工廠均採通宵工作或調整工作時段，以為因應，大部份員工是白天限電時休息，晚間工作，補足每天八個鐘頭的工時。

林群能在面對詢問時說，參展活動多為打出產品形象，促進行銷，現場實地取得訂單的機會並不太高，買、賣雙方一、二次的接觸還無法深談，他接下來還將陸續前往泰國、埃及參展，林群能舉例說，多城參展三天以來，未和本地業者深入洽談，反而和一家歐洲業者有進一步接觸，可能有機會取得訂單。楊廣立透露，大部份參展業者希望藉此找尋加國總代理，或替換原有代理，希望提供客戶更優質的服務。

台灣製的工具機銷往中國大陸市場的巔峰期在一九九三年至一九九五年之間，一九九七年後大陸市場需求降低，目前幾近飽和，早期下訂單者主為國營事業，現在則多是鄉鎮企業，預算較不充裕。

台灣參展團隊立即於展覽閉幕後整裝打道回府，圖為部份參展業者攝於會場，右三為楊廣立。（王瑤坤攝）

貿易盈餘創新高

【加通社渥太華電】加拿大統計局週三表示，美國對加拿大汽車強勁之需求量，導致加拿大八月份的貿易盈餘創下三年來所高紀錄，此種情勢應有助於加幣的走揚。

統計局指出，與七月份三十四億元貿易順差相較，八月創下的貿易盈餘高達三十六億元金額，此乃繼一九九六年九月以來，表現最亮麗的順差數據，出口與進口均分別成長了百分之二．七及二．三。

大部份的貿易往來都是與美國交易，對美出口已連續四個月呈現成長，經濟學家尚同意一點，熱絡的外貿商品交易表現亦將在另一項重要指標「國際收支帳戶」上反映出來。

長期以來，加拿大的國際收支帳戶均呈現赤字，這也是造成加幣比美金幣值疲弱的關鍵因素。據多倫多道明銀行資深經濟分析師馬克．勒維斯克表示，八月份強勁的貿易表現，將使加拿大在一九九九年第三季度的收支帳戶出現盈餘方面，獲得實質保證。多數分析師都認為，國際收支帳戶出現盈餘，有助於加幣攀升。

今年前八個月創下的貿易盈餘數字，主要是因為加拿大對美國出口遽增百分之十六．五。全球沒有其他地區像美國一樣，需要如此大量的加拿大產品。也因此，加拿大的出口外貿，百分之八十七是外銷到美國市場。

除了汽車之外，其實所有其他出口大項都呈下挫。單單在汽車這一大項，今年頭八個月的貿易盈餘數額就高達九十億元。經濟學家幾乎全數同意，外銷美國市場的熱絡景氣還將維持一段時間。

安省市政事務廳長 屋漏逢雨再被攻擊

【加通社多倫多訊】已置身於警方調查風暴中心的安省市政事務廳長吉爾克萊斯特，昨天又再度成為反對黨攻擊的目標。新民主黨指控他還有更多不當的行為，要求警方對此展開調查。

新民主黨昨天聲稱，吉爾克萊斯特在他的第一個任期中，可能就有利益輸送的行為出現。

新民主黨黨魁漢普頓要求警方介入，調查某個由吉爾克萊斯特家族控制的公司在取得政府用地轉換許可證的過程中，有無不法情事。在這家公司將土地申請轉換成砂石開採場的當時，吉爾克萊斯特正擔任前任市政事務廳長的議會助理。

漢普頓指稱，這項土地轉換讓吉爾克萊斯特家族獲利頗豐。他說：「我認為，警方應該要知道這些事情，並提出這些[illegible]

新民主黨打算將這些控訴移交[illegible]風處長與省長辦公室。

對於這項新的指控，吉爾克[illegible]天出奇地沈默，僅表示他沒有[illegible]這位保守黨前任主席表示，他[illegible]業中的角色已完全公開，有紀[illegible]吉爾克萊斯特並重申，他已不[illegible]族事業的董事，儘管某財務文件顯[illegible]接受紅利分配。

自兩週前安省省警證實正在調[illegible]斯特將政府生意外包給其私人律師[illegible]來，吉爾克萊斯特便始終是媒體關[illegible]，要求他下台的呼聲更不絕於耳。[illegible]所有的指控。

省警已傳喚市政事務廳員工協助[illegible]過尚未與吉爾克萊斯特接觸。對此吉[illegible]昨天表示，他希望警方早點傳喚他[illegible]份配合，好讓整樁事件早日真相大白。

這項爭議也使保守黨政府飽受困[illegible]是安省省長夏里斯承認在他任命吉[illegible]特接掌市政事務廳以前就知道此人[illegible]被定罪的消息傳出後，更是一片嘩然。

夏里斯昨天重申，他不同意在警[illegible]成以前讓吉爾克萊斯特辭去現職，[illegible]沒有接到任何關於不當行為的申訴[illegible]如果有任何不當行為的指控，安省[illegible]出面處理。

安省市政事務廳長吉爾克萊斯特昨天坐在安省議會裡的神情。（加通社）

雜貨業不滿食品安全制度

【加通社渥太華訊】加拿大的雜貨業者對聯邦衛生部長洛克在捍衛加拿大食品安全制度時的軟弱表現感到不滿，聯合起來寫了一封措辭激烈的信給洛克，表達他們的關切。

分別代表食品加工業者、雜貨業者、雜貨經銷商與農民團體的「加拿大食物暨消費者產品製造商協會」、「加拿大雜貨經銷商議會」、「加拿大獨立雜貨商聯盟」、以及「加拿大農業聯盟」等四大主要遊說團體在信中表示，他們眼睜睜的看著外界對聯邦政府食品安全制度不斷發出負面警訊，然而這個制度向來享有優越紀錄的事實「卻沒有公諸於世」。

信函詢問洛克說：「我們的疑問是，最近幾個月來，當我們的食品安全監督機構與食品安全遭到有系統質疑的同時，我們政府的發言人在那裡？」信中指出，「這些經過貴部門審核批准的產品、以及我們食品製造業者生產的產品和消費者購買的食品，都是安全無虞的。我們強烈的敦促你立刻將這個訊息傳達給社會大眾，並且在社會大眾全盤瞭解以前反覆說明。」

本週初二百名加拿大衛生署食品安全專家在一封請願書中表示，由於缺乏人力，無法檢查農藥與基因改造食品所可能對社會大眾構成的潛在威脅。這些科學家也指稱，加拿大食品檢查局存在著[illegible]突，因為它必須對[illegible]業部負責，而農業[illegible]卻是在如何增進食[illegible]者的權益。遺傳學者鈴木也指控說[illegible]然批准基因改造食品上市，無異是[illegible]人當成實驗室的小白鼠。

洛克的發言人肯特表示，洛克與[illegible]向來捍衛食品安全體系不遺餘力，[illegible]會堅持下去。農業部長范克里夫的[illegible]林秀爾德也強調，部長一向最關切[illegible]品安全。加拿大食品暨消費者產品[illegible]會副主席克瑞呼籲說，洛克應該要[illegible]的態度來捍衛食品安全制度，「目前[illegible]家裡的食品安全制度遭到直接攻擊[illegible]該跳出來說明真相，讓加拿大人明白[illegible]……我們認為這個最佳人選正是洛[illegible]

自由黨議員向聯邦施壓 勿對同工同酬提上訴

【加通社渥太華電】一批自由黨議員加入反對黨陣營，共同呼籲自由黨政府根據同工同酬原則，向二十萬聯邦雇員補發薪酬，不要再為此事繼續纏訟。

聯邦法院前天作出有利於正在尋求補發應得薪酬聯邦雇員的裁決，目前聯邦政府尚未決定是否將對此裁決提出上訴。去年由聯邦人權仲裁委員會作出的裁決認為，根據同工同酬原則，聯邦政府有義務向主要是由女性構成的現任及前任聯邦雇員補發總額高達五十億元的薪酬，聯邦法院前天則對這一裁決表示支持。

數位在野黨籍國會議員昨天在國會內敦促政府，不要再提出上訴—儘快支付已拖欠多年的那筆薪資。自由黨國會黨團昨天上午開會時，也討論了這個問題。

去年曾支持國庫局對人權仲裁委員會裁決提出上訴的自由黨籍議員巴克班諾斯，現在也已改變想法，轉為主張服從聯邦法院的裁決，補發聯邦公務員們應得的薪水。這位來自魁北克的國會議員說：「我們有這樣做的經濟能力……我支持要求政府和國庫局長尊重法院作出的補發裁決。」

安省的自由黨議員班奈特[illegible]政府應與工會透過談判達成[illegible]解協議。她又表示，許多自[illegible]為有必要修改現在比較含糊[illegible]酬法律。

在新民主黨與魁北克政團[illegible]補發這筆薪資的同時，改革[illegible]政府繼續提出上訴，因為人權仲裁委員會所引用的補發薪資[illegible]，以致每位納稅人要為此支付三百元。改革黨[illegible]

首次評論聯邦法院這項裁決的克里靖說，要是他同意補發這筆巨額薪水，他如何去兌現自己的減稅[illegible]「減稅的承諾是我們打算維持的承諾。」

他又說，政府在支持同工同酬原則的同時，政府還需要認[illegible]府真正的義務是什麼，及如果我們不想上訴，政府如何去執[illegible]決。

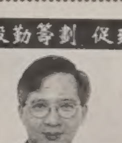
公共服務工會在一九八三年向聯邦人權仲裁委員會提出[illegible]邦機構內主要由女性構成的從事文書工作的雇員收入低於從[illegible]作的男性雇員。直至一九九八年，人權仲裁委員會才作出聯[illegible]應補發這些雇員薪水的裁決。

當自由黨身為在野黨時，亦曾表示如果上台執政，將結束[illegible]行為，和向二十萬受到影響的雇員補發薪資。可是，自由黨[illegible]後立刻違背諾言，並千方百計阻礙執行所有對雇員們有利的[illegible]

得恩眼鏡
FreshLook Colors $50/BOX
DuraSoft 2 Colors $99/PR
DuraSoft 3 Colors $189/PR
Special 7月15日－10月31日止
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新電腦研磨機切割製造，精益確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham.
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar.
Tel: (416)609－3509

蔡家賢
Jimmy Choi
BBA, CIM, FCSI
投資顧問
秋季每週不同專題講座
（本週內容）
1. 怎樣利用債券組合及互惠基金取得定期入息
2. 註冊教育儲蓄計劃(RESP)及信託户口內之基金選擇
(905) 763-3505
NESBITT BURNS　TRIMARK INVESTMENTS
(905) 763-2893
1-888-355-6633

多倫多獨家自設食品工廠
產品最多、價格實在、天天出爐
台灣食品公司
(416)218－9788 • (416)878－8834
1045 DAVENPORT RD. TORONTO

殷勤籌劃 促致豐裕

何穎倫博士
Alan Ho, PH.D.
理財投資顧問 Financial Planning Advisor
(416) 618-9908
•全面理財投資計劃•
股票/互惠基金/債券/RRSP/RESP
人壽保險/危疾保險/遺產規劃計劃
Financial Concept

2000 多倫多華商電話簿
免費提供服務
助您全面接觸國語客戶群
您只要在 1999 年 11 月 30 日前填妥下列表格或將名片，FAX 或郵寄至世界日報，即可獲得免費刊登 2000 年多倫多華商電話簿的名錄一則；或您公司的電話地址已變更或被遺漏，也請填妥表格寄回給我們，（請在信封上註明"華商電話簿"收）謝謝您的合作。
公司名稱：中文
英文
我是□新商戶□舊商戶，原刊登在＿＿＿頁
行業類別
地址：
POST CODE
電話：（　）　　FAX：（　）
公司負責人姓名：
415 EASTERN AVE., TORONTO, ONT., M4M 1B7　TEL: (416)778－0888　FAX: (416)778－1037

克援溫市演說 場外二百民眾示威

馬斯魁原住民屬地居民呼籲聯邦政府出面干預部落土地租金問題 過程和平理性

【溫哥華訊】約二百名各有不同訴求的抗議人士，昨（二十日）晚上在溫哥華市中心一間旅館門外示威，旅館內則舉行聯邦自由黨募款晚會，並由總理克里靖發表演講。

加通社報導，克援向一千四百名出席晚會的嘉賓發表演說，覆述了許多已在上周宣讀的施政報告中說過的內容。他說，自由黨政府在二十一世紀將會建設一個「卓越社會」，並會透過增強教育、兒童發展、扶助知識基礎工業和削減國債達成目標。克援說，在新的世紀裡，多元化的加國社會所創造的繁榮，不會只由少數人獨攬，而是由大家來分享。

克援又特別讚許了幾位卑詩省的自由黨籍國會議員。大部份卑詩省的國會議員來自改革黨。他並點名嘉許卑詩大學校長瑪莎·派普博士。

【溫哥華訊】當聯邦總理克里靖昨（廿）日晚在市中心的凱悅酒店宴會廳內對千餘人發表演講時，酒店門外二百餘人持標語牌、橫幅示威，要求保護勞工、婦女權利，呼籲聯邦政府出面干預馬斯魁原住民部落土地租金大幅上漲。

在克里靖出席昨晚的自由黨籌款晚宴之前，外界對今年的活動是否會演變為像去年克里靖因同一目的來同一地點而引起的警民衝突甚為關注。依警方與示威組織者事先達成的協議，警方在凱悅酒店所在的布辣街對面拉起黃色警戒線，祇准示威者在對街抗議。

溫哥華媒體昨晚照去年的先例[illegible]大多比平常增派數倍人數的記者[illegible]口，準備捕捉警察與示威者衝突的[illegible]溫市警局也派出著制服警員和便衣[illegible]動，一時警員和記者甚至多於示威[illegible]

傍晚近六時，一百多位馬斯魁原[illegible]了年紀的居民事先在布辣街夾[illegible]起標語旗幟，呼籲克里靖政府關注[illegible]隊伍中與太太、女兒一同參加示威[illegible]

「你要是真破產也就算了，你要是不破產，他們就要你一直付錢，直付到破產為止」，馬斯魁原住民約於七時離去，此時一個自稱[illegible]示威組織的負責人瑪麗與維持秩序的警方商定，示威者在酒店對街[illegible]發生衝突，必須保持至少兩公尺距離。「民主街」的組織者，基本[illegible]地點示威組織者是同一批人。至七時卅分前後，一[illegible]位大多是學生模樣的示威者。他們一邊在用高聲喇叭呼叫口號，一[illegible]條逐步向酒店門口逼進。至約八時，警方因人群大多湧入街上，祇得[illegible]輛，由自行車組成的警隊也隨著示威者逼近而後撤至酒店門前人行道。不過，在隨後的示威中組織者一再提醒大家與警方保持兩公尺距離，示威過程和平理性。

拉士曼向聯邦要「釣」毒款

【多倫多電】多倫多警方臥底緝毒用公款買毒品「釣」毒犯的錢，在破案後「公款」卻變成贓款，必須全數上繳國庫，多倫多市長拉士曼對於這項作法非常不滿，大罵聯邦政府是「強盜」，他誓言要討回這個公道。

根據一九八九年的一項法律，任何罪案破案所得的贓款和贓物，都必須上繳國庫。警方實施「釣魚行動」的錢，在破案後也必須上繳國庫，而不是發還給原辦案單位。

警方在偵辦毒案件時，經常為了能有效控告毒販，往往必須「真的」向毒販購買毒品，這就是所謂的「釣魚行動」。不過，在警方能夠持搜索票查扣毒品破案時，往往已經所費不貲。但是如果這筆錢還能當場被查扣，根據上項法律，警方也拿不回這些錢。

雖然一九九二年起，聯邦政府開始把一部份充公的贓款分配給省府，但是這兩年安省政府的做法，是把大部份的聯邦撥款用做犯罪防治經費，市政府用於警方「釣魚行動」的經費也包括在內。結果，多倫多市政府仍然不能直接拿回這些錢。

多倫多市警政委員會主席買丁納說，這些錢前前後後共有三百萬元，但是多倫多市政府收回的還不到三分之一。擔任警政委員頭一天的市長拉士曼，在聽到這種事情以後大發雷霆說，「他們敲掉我們，搶我們的錢，根本就是強盜」。

拉士曼誓言要討回這些錢，買丁納也說，美國許多城市的警方就可以直接拿回這些錢，多倫多市警察局長布富比更樂觀其成的說，能夠拿回這些錢「就太好了」。

示威歡迎

➡二百多名示威人士昨在溫市中心凱悅酒店前以「示威」歡迎總理克里靖。上圖為溫哥華馬斯魁原住民保留區居民呼籲聯邦干預土地租金上漲。下圖為一抗議人士手舉寫著「騙子」的牌子，在警察封鎖線前示威。（鄒國維／攝）

議員促克援別對魁獨太硬

【加通社渥太華訊】克里靖總理正面臨黨內議員的壓力，要求他不要支持對未來的魁獨公投制定聯邦規則的構想。

根據魁省後排議員的消息來源，許多魁省自由黨議員昨天與克里靖在總理官邸會晤時表示，一旦渥京對魁獨議題採取強硬的立場，將可能在魁省造成反彈。

這些議員也擔心克里靖會受到以政府間事務部長迪昂為首的黨內強硬派的影響，轉而傾向推出聯邦法案，為魁獨行為訂出法律規範。據瞭解，這些條款將針對魁獨公投時所提出的問題，以及渥京所能接受的「多數」定義為重點。

一名要求匿名的議員說：「我認為他們已準備要行動了，我們應該說服他們暫時不要輕舉妄動，至少在現在。」這些魁省溫和派議員的訴求也獲得安省同僚的呼應，令他們大為寬心。一名安省政治人物表示，黨團希望提醒有關人士不要太過急進，因為與魁省省長布薩大決鬥的時機還沒有來臨。也有人指出，安省自由黨議員普遍反對以聯邦法案規範魁獨公投，因為此舉將會被布薩利用作為重塑分離勢力的藉口，「我們為何要提供彈藥給那個渴望需要彈藥的人？」

迪昂不願透露自由黨內部討論的細節，只表示政府依然會秉持「永遠保護魁北克人成為加拿大人的權利」。迪昂說：「這些事與挑撥煽動扯不上關係，也無所謂強硬，這只是一種宣示。除非魁北克人能自由表達他們不想再做加拿大人的意志，否則魁北克人不能失去加拿大。」

一名不肯透露姓名的資深官員指出，克里靖總是會徵詢黨團同志的意見，也會將他們的意見列入參考，不過最後的決定權仍握在總理手中，而推出法案也的確是考慮的方案之一。

治療哮喘 Singulair 成效卓著

【溫哥華訊】數位加拿大的醫生日前在阿根廷所召開的十六屆國際哮喘病大會中，發表了加國治療哮喘的藥物與方式，這種易於服用的藥錠，可以有效醫治患有哮喘病的人，尤其是在小孩哮喘方面的療效更加卓著。

加拿大全國各地兒童罹患哮喘病的數目，在過去二十年增加得特別快，估計目前全國總共有六十萬的兒童患有哮喘。加拿大醫生在大會上呼籲全世界的醫生在治療兒童哮喘方面，應該要非常的小心，不適當的治療可能會引發別的問題。

加拿大醫生介紹有效治療哮喘的藥物為「SINGULAIR」，其主要成份為Montelukast sodium，此種成份經過長期使用與研究後，發現對哮喘病的醫治有特別的功效，不管是十五歲以上的人，或是六歲至十四歲的兒童病患，長期使用將可以有效的控制哮喘所帶來的不適。

在一項小兒科群體進行的實驗中得知，使用Montelukast sodium進行治療一年半之後所得到的結果，會使得FEV1（一種肺功能測試）方面有顯著的效果，所以結論是此種成份經過長期服用之後，對哮喘的醫治有特別好的療效。另外，實驗結果也發現病人可以減少Beta-agonist（擴張肺氣管藥）的使用，以及改善早上哮喘所引起的不適症狀。Montelukast sodium對成人的療效也很好，不過需經過二年半的時間才有較好的效果。

加拿大過敏症防治協會總裁貝克指出，除非能找到一種完全根治的療法，否則哮喘會跟著兒童一輩子。所以使用「SINGULAIR」做為醫治哮喘的藥物，在使用上也要長期天天的服用，家庭中父母親對孩子的鼓勵就顯得相當的重要。

哮喘是一種很難完全根治的疾病，也是長期困擾兒童的疾病。兒童得到哮喘原因可能是遺傳性的，有時也會與過敏症有關係。加拿大兒童中有百分之十五至百分之二十患有哮喘病。

十五歲以下的加國兒童罹患哮喘病的數目，在一九七八年至一九七九年間，增加了百分之二點五，但在一九九四年至一九九五年間，卻上升了百分之十一點二。貝克表示，目前Montelukast sodium是治療哮喘最佳的一種吃藥醫療方式。含有Montelukast sodium的「SINGULAIR」，兒童服用的是一粒五毫克，可嚼且帶有櫻桃味，必須在每晚上床前服用的「SINGULAIR」。成人的用藥則是每粒十毫克的「SINGULAIR」藥錠。

難民申請被拒者不予拘留 改革黨抨擊

【渥太華訊】聯邦反對黨改革黨本周指稱，當局任由難民申請已被拒絕的中國大陸人在加拿大自由活動，等於是在鼓舞人口走私販子。

瑟塔姆新聞集團報導，移民暨難民局最近已拒絕了本年第一艘大陸偷渡船上其中六人的難民申請個案，不過這六人全部都沒有被拘留。任何遭拒的申請人，可於三十日內決定是否申請向聯邦法院上訴。

改革黨移民事務評論員班奈瓦表示，當局不論這些船民是否真正的難民，都一律予以釋放，聯邦政府似乎有意「協助」有組織犯罪集團的人口走私活動。

班奈瓦質問移民部長卡普蘭說：「為何部長閣下明知假難民很可能會失蹤，但仍容許他們獲釋？」

據悉，難民申請人留在加國境內對於安排他們偷渡的「蛇頭」亦有利，因為難民申請人不論成功與否，都得償還所欠的「蛇頭費」。目前，先後分乘四艘破船抵達卑詩省的總共約六百名船民大部份仍被當局拘留在看守所裡，但較早前獲釋的一批人當中至少有五十人已銷聲匿跡。

卡普蘭表示，移民部若認為有需要，將會繼續要求移民暨難民局拘留船民。她說，改革黨的苛責是不合理的。

陳志雄 投資顧問
David Chen Investment Advisor
策劃財務力臻和諧完美
理財之道在於此
TD EVERGREEN
TEL: (905)707－2010

文寶齋
CHINA ARTS COMPANY
相架 裱畫
字號老 質量好
大都會廣場分店現已營業
3636 Steeles Ave E., Suite 213A
Markham, Ont. L3R 1K9
Tel: (905)944-1988
4211 Sheppard Ave E.,
#214 (at Midland中國商場二樓)
Scarborough Ont. M1S 1T5
Tel: (416)321-6660

購買花旗蔘指南
一向以參場直銷，質優價廉而聞名的誠信貿易有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以實正平通全市的超低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過此省錢的機會。
（特價期間，優惠卡恕不使用）
地址：太古廣場內舖位 A32
電話：（905）948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
1-DAY ACUVUE "Back to School" Special
明明眼鏡行 以客爲尊 合格配鏡師
請電話預約
(416)224－8757
Bayview North Medical
3292 Bayview Ave.
Suite 102/102A
North York Ont.
邱瑋玲 DR. WENDY CHIU
矯視專家視光醫師
電話：(416)512－7045

激光視力矯正
激光視力矯正現已日趨普及和廣被接受。數字顯示，多數人士都選擇TLC
激光視力矯正中心為他們進行治療，多過選擇其他任何一間同類型的中心。
想知道閣下是否適合接受治療，
請立刻致電：416-733-2238
·安排免費的專業咨詢或
·留座參加有現場示範 LASIK治療的免費教育講座
下次講座日期
（設有現場示範 LASIK 治療）
日期：十一月七日（星期日）
時間：下午三時至五時
地點：TLC烈治文山中心（Leslie 夾 Hwy 7）
座位有限，請即日留座參加
www.tlcvision.com
TLC LASER EYE CENTERS 激光視力矯正中心
中文直線（陳小姐）416-733-2238

新大陸書店
秋季大陸新書展
書新 － 本月剛從大陸運來
書多 － 五千餘種任您選擇
書好 － 專業書社保證質量
書廉 － 全部新書半價酬賓
錯過好書 錯過一生
時間：10月9日至11月9日
地點：中區華埠文華中心大廳
222 SPADINA AVE., TORONTO
電話：416－591－0413

世界日報 兒童世界 每週一～六刊出
齊來學國語·老幼咸宜

夏里斯肯定多市湖濱再造計畫

宣稱三級政府可藉爭取主辦奧運機會 著手進行推動

【多倫多訊】安省省長夏里斯表示，重振多倫多湖濱地區的時機總算來臨，三級政府如今可以藉著爭取多倫多奧運主辦權為動力，大舉規劃並開發多倫多的湖濱地區。

多倫多星報昨天報導說，夏里斯認為，在歷經好幾十年的紛紛擾擾與政治角力後，多倫多市府、省府與聯邦政府終於能夠一致朝著這項耗資數以十億元計的湖濱再造計劃前進。

夏里斯告訴記者說：「我覺得三級政府現在比較能齊心協力去做一些事，這一點令我感到鼓舞。我認為應該掌握這個時機，讓我們一齊努力。」夏里斯指出，甚至他的家鄉北灣的湖濱重建工作都比多倫多超前許多，這實在令人感到顏面無光。在這方面，這個全加第一大都市應該向其他重新規劃並發展湖濱地區的眾多城鎮看齊。

夏里斯上週在克利夫蘭市與美國大湖區州長開會，會中他特別推崇俄亥俄州州長塔夫特的政績，盛讚塔夫特州長為克利夫蘭的伊利湖濱地區注入了新的生命。這塊湖濱地區過去被閒置無用，現在則設立了一所搖滾樂名人堂、一個科學中心，以及一個嶄新的美式足球館。

夏里斯表示，多倫多爭取奧運主辦權一事，正是推動開發湖濱地區的一個好的起點。根據多倫多市長拉士曼的構想，這道西起怡陶碧谷、東迄士嘉堡，長達四十六．四公里的狹長湖濱地區，未來將有各項引人入勝的設施與乾淨的沙灘，吸引眾多遊客前來遊玩。

夏里斯說，他與拉士曼市長一樣，相信爭取奧運主辦權的動力，將可促使三級政府共同致力來落實這些計劃。

睡房強暴犯律師 抗議稱呼不當

稱伊萊罪名與此無關 要求媒體更正用法

【多倫多電】被警方稱為「睡房強暴犯」的伊萊．尼可拉斯已自動放棄保釋權利，繼續接受警方拘留。不過，他的律師對媒體提出抗議，認為尼可拉斯只有一項涉嫌強暴的罪名及一項涉嫌企圖強暴的罪名，其餘都是罪刑並不重的性侵犯案，故不應該繼續被稱為「睡房強暴犯」。

伊萊．尼可拉斯前天出庭應訊時，身上已經見不到上次出庭時穿的橘色囚服，而換成白襯衫配灰色外套，不過神情依舊木然，一直沒有講話。他的辯護律師杜查姆說，希望在下一次十二月三日尼可拉斯再出庭前，司法科學鑑識中心已經完成證據的驗證工作。

杜查姆了解，司法科學鑑識中心人手不足，無法對警方提供的證據及時作出驗證。不過他仍希望驗證工作能早日完成，這樣他才能根據檢方的控訴為客戶辯護。

尼可拉斯目前只被控兩項「闖空門」「性侵擾」罪，受害人分別是一名九歲女童和一名七十五歲的老婦。他也被控一項「故意蒙面」罪。他還起訴兩種不適保釋的罪名。而警方以「睡房強暴犯」指控他的另外六項罪名，還沒有被檢察官起訴。

他的律師前天在庭外則抱怨新聞界用詞不當，認為尼可拉斯目前被控的罪名與「睡房強暴犯」尚扯不上關係。

杜查姆說，他認為新聞界這種稱呼是不負責任的，它和被指控的事實並不相符。他認為多倫多人需要知道更正確的稱呼，尤其是多倫多的女性。因為大家今天討論的不是連續十件的強暴案，這樣的誤導應盡快停止。

嬰兒純真 他抓得住

↑人人都曉得，嬰兒是製造歡樂的泉源。攝影師安．傑廸斯對嬰兒，卻使用別出心裁的詮釋法。傑廸斯喜將嬰兒巧扮成捲心菜、西瓜以及蝴蝶模樣拍照，讓嬰兒顯得更為稚嫩可愛。圖中這一張一九九三年的攝影作品，傑廸斯讓小寶貝甜蜜的睡在大南瓜上，營造出一股純淨之美。（加通社）

全加學聯義賽 募二千多元

首屆東部冠軍盃足賽 康大奪魁

【本報多倫多訊】在上週六舉行的加拿大中國學生及專業人士協會（全加學聯）第一屆東部冠軍盃足球賽決賽上，共為台灣賑災籌得二千多元善款。

參加這次足球賽共有四支隊伍，分別為多倫多大學隊、多大士嘉堡分校隊、康考迪大學隊和麥克馬斯特大學隊，經過兩輪激烈淘汰賽，最後康考迪大學奪得冠軍盃。比賽贊助商 Monnex Insurance Brokerale 副總裁 Richard Lim 為冠軍得主頒發了獎盃。

全加學聯主席裴衛東對於這次比賽共籌集到二千多元的台灣賑災款表示滿意。他說，善款將通過加拿大紅十字會轉交給台灣紅十字會。

全加學聯在這次比賽前將賽事改成為台灣賑災的義賽，得到了廣大會員的支持。在台灣發生九二一大地震之後，全加學聯立即透過網路在全加各地三十三所大學的中國（大陸）學生學生聯誼會中發起賑災籌款。結果共籌得五千餘元，並已在日前交予加拿大紅十字會。

全加學聯是在加拿大各大學內就讀的中國大陸留學生組織，目前學聯主要通過電腦網路聯絡會員。同時學聯也在最新設立了熱線電話(416)929-2461。

變態屠貓兇手 再度犯案

貓屍「物歸原主」 蓄意向警察挑釁

【多倫多訊】近月以來連續屠貓的兇手昨天又再犯案，有點故意與警方挑戰的味道，吃定警方抓不到他。

昨天發現被肢解貓屍的地點為雪博大道（Sheppard）與威斯頓路（Weston）交界區內的維羅海灘路（Vero Beach Blvd.）。被發現的貓屍只剩下半個身子，另半截身子不知去處。兇手屠貓的手法與前六次一樣殘忍。

警方表示，從發現的貓屍上半身來看，貓的頸子曾被折斷。兇手事後又用電鋸將貓的身子鋸成兩截。附近的鄰居在聽說此事後均感到惡心不已。警方表示，昨天發現的貓屬於維羅海灘路一名十三歲小女孩所有。兇手顯然知道貓的主人，故在將貓引走殺害後，還將貓屍「物歸原主」。

警方目前最擔心的不是兇手會繼續對貓隻下手，而是擔心下一個目標可能會是人類。為了儘早逮到兇嫌，警方已懸賞六萬元。

99年10月20日

649	5	14	17	32	40	46	42
ENCORE	113992						
49	6	11	31	32	40	43	5

多倫多天氣

今天(10月21日) 晴時多雲 4°C～12°C

明天(10月22日) 陣雨轉多雲 6°C～10°C

後天(10月23日) 多雲 1°C～8°C

其它城市天氣

渥太華	多雲	2～9
滿地可	多雲	1～10
溫哥華	晴天	13～21
舊金山	晴天	12～21
洛杉磯	晴天	14～32
紐約	晴天	8～14
台北	多雲	22～24
北京	晴天	11～22
上海	晴天	15～23
香港	多雲	21～28

海華賑災義演 募款萬餘

中藥材業者趙公愚會中慨捐百箱紅棗義賣所得兩千多元

【本報多倫多訊】「海華之星賑災義演晚會」已於本月十一日晚間在多倫多辛力加學院劇場圓滿結束，現場總共募集一萬四千一百零一元，其中包括多城中區華埠中藥材業者趙公愚夫婦義賣紅棗的二千七百多元善款。

「海華之星賑災義演晚會」於十一日順利演出，節目包括藝人大小百合演出老歌組曲「天籟之音」，陳盈潔主唱的「好歌連連」，王中平的「唯妙唯肖」，以及溫金龍的二胡演奏，夏琍琍擔任主持人，藝人除演出排定的節目，還為賑災募款，也接受觀眾點唱及合唱。

主辦單位表示，本次義演晚會所得募款一萬四千一百零一元，將全數轉交「大多倫多台灣地震賑災信託基金」，做為九二一震災災後重建之用。

中區華埠「保滋堂」蔘茸藥材行業者趙公愚則於義演當晚場中義賣一百箱「愛心紅棗」的捐款箱，轉交本地賑災募款社團，由安省中華總會館主席陳隱庭代表接受，捐款經點算後，共計二千七百多元。

本報誠聘記者
專上程度，中文書寫流暢
諳英、國語，懂粵語者尤佳
自備交通工具
具採訪新聞經驗，熟悉中文電腦輸入者優先
簡歷、千字中文自傳
請傳真或郵寄世界日報人事經理
傳真：(416)778-1037
地址：415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7
（請註明應徵記者）
歡迎參加我們的行列

東北餃子王
多市獨一無二！正！
正宗東北料理 可口家常小炒
道地獨有風味 新鮮百味餃子
各類北方麵點
Tel: (905)943-4368

明火白粥 鮮明油器 糕點甜品 爽滑腸粉
城市廣場 MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E. UNIT B57, MARKHAM L3R 9V7
(905)479-1074

假期旅行社 MANDARIN HOLIDAYS
送 $250,000
(416)223-8338
Mon-Fri: 10:00am-6:00pm
Sat: 10:00am-3:00pm

歐美亞外匯商務
外幣兌換 黃金買賣 銀行匯票 世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867 Mon-Fri: 10am-6pm Sat: 12am-6pm
士巴丹拿道 215 號

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
(416)593-1918 Mon-Fri: 10am-6pm Sat: 12am-6pm
士巴丹拿道 215 號

Energizer 超生力藥
Thai Linh Products Inc.
222 Spadina Ave., Suite 145B, Toronto
Tel: (416)598-2597 Fax: (416)598-4160

牛家莊 PEKING MAN
填鴨海鮮席 $198
六人填鴨餐 $78
六人魚翅宴 $188
八人填鴨餐 $108
填鴨魚翅席 $288
發財宴筵 $338
訂座電話 (416)223-5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
本周特價
國華火鍋料 每包原價$7.99 特價2包$10.00
鄉味成人唯體素 每罐原價$12.99 特價$8.99
多款台灣流行食品陸續上市
本店 TEL: (416)225-0582 分店 TEL: (905)946-1919

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W. (416)598-8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E. (416)298-3214
酬賓優惠 凡買滿20元 送 速凍包子一包
小籠包 $22/100個
鍋貼 $22/100個
燒賣 $110/箱
豆沙 $90/箱
日醬包 $130/箱
菜包 $130/箱

吉士登
天然食品維他命國際連鎖
SWISS 產品買一送一
swiss natural sources
171 RAVEL RD. NORTH YORK ONT.
Tel: (416)498-4170
七天營業，停車方便

大江南北美食
新張優惠
送 花雕雞一碟
多市獨具特色 南北美食總匯
各式南北小炒
特價 3.99 元起
(905)764-2384
550 HWY 7, EAST UNIT 108-109, RICHMOND HILL

全聚德餐廳
北方麵點 大眾小籠 風味燒烤
地址：357 Spadina Ave. Toronto, Ontario
抵食和菜 $18.88
特價烤鴨餐 $56.88
北京烤鴨

天天點心食品
山東水餃
多方獨創口味
家鄉風味
地址：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513-8599

密西沙加東 ROCKWOOD MALL
China Buffet King 華皇自助餐
世界級中西式自助餐皇
美食超過200餘款
歡迎訂座
各式派對社團宴會、生日、結婚、PARTY
座位超過750，備有貴賓廂房多間
4141 Dixie Rd. Rockwood Mall Mississauga, Ont.
(905)629-2288

Pioneer 初冬特賣
迷你音響組合……精銳短幹、音質瞭亮
IS-21MD
Mini System
高頻率輸出(RMS 100W X 2)
Slot-in MD
前置接駁手提 MD/Cassette Player (Line In/Out)
數碼 Optical Input
Separate Amplifier for powerful Low Bass
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7
TEL: (416)299-8868 FAX: (416)299-5277
New Kennedy Square 8360 Kennedy Rd., Unit B2 Markham Ont. L3R 9W5
新旺角廣場 TEL: (905)305-1176 FAX: (905)305-0858

傑出華裔創業家評選 即起接受提名

十一月十九日截止 以表揚對加拿大社區的貢獻 明年三月頒獎

【本報記者葉左肇多倫多報導】創業協進會主辦第四屆「加拿大傑出華裔創業家選舉」，由即日起接受提名，並將於十一月十九日（星期五）截止，以表揚華裔創業家對加拿大社區的貢獻及成就，頒獎日期為明年三月二十五日。

創業協進會會長黎宏俊表示，舉辦創業家選舉的目的，在於促進加拿大華人企業精神，表揚加拿大華裔企業家的貢獻，鼓勵興辦新企業，及倡導企業家的社會責任。今年設立的獎項包括：最傑出華裔創業家獎，最佳企業創辦獎，最佳企業進步獎，最佳社區服務獎及兩名評選團榮譽獎等。

評委會共同主席陳仲皮表示，最傑出華裔創業家獎，以創新、經營業績、產品或服務質素，及企業的公民義務等表現為評選標準。最佳企業創辦獎以創新、經營業績、增長前景及管理能力等表現為評選標準。最佳企業進步獎的評選標準，以創新，經營業績，增長前景及管理能力等表現為評選標準。最佳社區服務獎，以參與社區活動，社區的讚賞及僱員關係為主。

黎宏俊稱，被提名候選的企業必須在安省註冊，且在大多倫多及鄰近地區設有經營辦事處，被提名候選人必須是華裔，且是企業管理的主要負責人，提名程序必須由第三者提名，填妥提名表格後於十一月十九日前送交或傳真至主辦機構。

黎宏俊表示，為達至公允的評選，將會由普華永道會計師行、百年紀念學院及安省經濟發展與貿易廳代表組成，而創業協進會之成員將不會參與任何評選工作。除了創業家選舉外，並且設立獎學金申請，但條件是在百年紀念學院就讀、學業成績良好及參與社會工作者為限，共設獎學名額四名，每人可得獎學金一千元。

↑創業協進會主辦「加拿大傑出華裔創業家選舉」，現正接受提名，圖為主辦機構與贊助商代表，昨日於記者會後合照。（攝影左肇）

國寶級老畫家 觀察敏銳一絲不苟卻感情豐富

馮法祀畫展 重量級藝術盛會

【本報通訊記者許鵬瑋報導】看國寶級老畫家馮法祀的畫不僅是欣賞其藝術成就，更可看到近代中國歷史人文的變化。本月十六日至廿三日在士嘉堡大多倫多文化中心(5183 Sheppard)展出的「馮法祀素描觀摩展」是多倫多難得一見的重量級藝術盛會。

八十六歲的馮老先生近日應加拿大河南同鄉會邀請，來到多倫多舉辦他在北美的第一次畫展，極為難得的是與他先後開創近代中國美術輝煌歷史的徐悲鴻、潘玉良、張大千、吳作人等皆作古了，而他依然可以精神奕奕的拿著畫具四處遊繪創作。

馮法祀早年入南京中央大學藝術系，師從徐悲鴻。三十年代初期開始從事藝術創作，半個多世紀中創作了大量極富時代特色的繪畫作品。於此同時，他曾協助徐悲鴻籌建中央美術學院，並出任繪畫系主任兼油畫系主任。談起恩師，馮老總是不忘特別敘述徐悲鴻堅持扎實素描基礎的訓練過程：「就好像蓋大樓，基礎打得好才有可能愈蓋愈高！」此次多倫多的展出以素描粉彩作品為主，除了讓大家欣賞這些珍貴的藝術成就外，也就是希望能夠教育有心想習畫的人不要忘記基礎訓練的重要性。

「對景寫生，既要心驚造化之奇，又要忠實的認真抓住自然形貌，更要筆墨淋灕，發揮畫寫的極致；畫第一萬張畫像畫第一張那樣始終像個新手，方產傑作」知名的寫實主義實踐者馮法祀如此形容其作畫態度。的確，馮老畫礦工、農夫、擺夷姑娘、軍夫……都可看出他觀察敏銳、一絲不苟卻感情豐富的手筆，他可以在行軍時折返數百里臨摹難忘的景象，也可以為了畫駱駝被撞斷手骨，聽馮老敘述畫「林中炊洗」、「翻龍山」、「駱駝」等作品過程時，老畫家對當年的景象仍然記憶清晰。

馮法祀在來此之前並沒有聽過加拿大「七人組畫派」，但參觀完專門收藏七人組作品的麥克．邁寇美術館後，馮老先生感動極了，他認為比在法國羅浮宮的感觸還深。「加拿大不僅風景美麗，而且藝術文化也非常豐富」，停留多倫多期間馮老當然也要到尼加拉瀑布及其他風景美妙處參觀寫生，我們可以預期這位志在千里的耆老，在這楓紅片片的大地上又會創作出驚世傑作。

「一幅好畫要禁得住遠觀近瞧，遠看驚心動魄，近看奧妙無窮」，馮法祀的畫作如是，而其為藝術奉獻的一生又何嘗不是！

↑楓紅遍地，知名老畫家馮法祀畫下他對北國大地的感受。

運泥車闖紅燈 撞死華裔夫婦

約克郡傳交通意外 警方展開調查

【本報多倫多訊】約克郡昨日發生一宗因為運泥車司機闖紅燈，而導致一對華裔夫婦死亡事件，警方現正就事件展開調查。

事發於昨日早上約六時零五分，一對駕駛九一年本田雅閣房車的華裔夫婦，分別是五十二歲的司機田明溜(譯音，Minh Van Trinh)，及五十一歲的連芳(譯音，Phung Lien)，在約克郡旺市(Vaughan)，被一輛涉嫌闖紅燈的運泥車撞個正著，警方接報到場將兩名傷者送進醫院，但卻因傷重不治。

當時一輛由四十九歲司機卡里亞(Salvatore Cariglia)駕駛的一輛九六年運泥車從四零七公路向簡街(Jane Street)出口方向駛去，運泥車司機涉嫌因為闖紅燈而導致死亡車禍。在意外發生後，約克郡警察總長范鐵龍曾到現場了解情況，范鐵龍並指出這是區內第二十一宗致命車禍，今年已經有二十六名市民在約克郡因為交通意外而死亡，去年全年則約有二十六宗致命車禍，死亡人數為二十九名。

警方向市民呼籲，如有人目擊此宗意外發生經過者，可致電：(905)881-1221 內線7703 向警方舉報。

科域和三洋 推出新手提電話

具備螢光照明顯示屏 在光線不足下能清晰看到訊息

【本報多倫多訊】電訊服務是現今全球發展最快速的商業之一，也是新世紀中商家必爭之地，其中手提電話服務更成為加拿大近年發展最迅速的服務行業。根據統計，加拿大約有百分之二十的市民擁有手提電話，而在未來五年，更會增長至百分之三十五。以提供本地手提電話服務為主的科域電訊公司（CLEARNET），昨日宣布將與三洋（SANYO）合作，以適應未來科技發展的多功能雙制式數碼電話系列產品，拓展本地電訊市場。

手提電話現在已成為民眾的日常用品，除了方便在任何地方與外界通訊外，近年來功能不斷出新，適應現代生活需要，如增設傳真，接收及傳送電子郵件服務。科域公司和三洋公司合作推出的最新手提電話（SCP-4000），正是適應這一市場所需，除了以上功能，還可以像現在流行的傳呼機般，在網上留下文字訊息給用戶，或用作觀看網頁，不過觀看網頁的服務要到明年才正式推出，但產品已經預先內置了這項功能。另外這款新手提電話還具備ClearGlo螢光照明顯示屏，能於光線不足及漆黑環境下，清晰看到顯示訊息。這也是三洋進軍加國無線電訊市場的第一部手提電話。

科域與三洋在手提電話基礎上，還將推出其他系列產品，以鞏固其科技領先地位，包括新型數碼相機，其不僅有現今市面上流行數碼相機的基本功能，如可以儲存近百張照片，或把照片存進電腦，還設有傳送相片的功能，可以把照片直接傳送到其他地方的另一部數碼相機中，或經由網絡傳送到任何擁有網絡系統的機器，如家中或公司的電腦，提供用戶另一種通訊方法，即使身在外地旅遊或工作的人，亦能把照片即時傳送給家人，不過數碼相機現在還未正式推出，詳情有待日後公佈。

科域與三洋預計在明年還會推出的微型手提電話，電話體積只有半隻手掌大小，厚度只有約五毫米，除了能如上述手提電話般提供用戶各項上網服務，也可以下載流行歌曲（MP3）並以即時收聽，只是一部手提電話，便能夠提供大部份網絡服務。這部電話還可以使用作即時付款工具，到時用戶只要鍵入電話號碼，便能夠經由手機付款。

↑圖為科域通訊市場拓展經理李瀛欣展示公司將在下星期推出的新型手提電話（SCP－4000）。

山東旅遊局向加人招手

駐多辦事處也推出「神州世紀遊」 介紹五千年文明史

【本報多倫多訊】孔子的故鄉山東省昨天在多倫多宣傳它的旅遊資源，同時中國駐多倫多旅遊辦事處也向加拿大人推出「神州世紀遊」的全新旅遊項目。中國大陸負責旅遊方面的官員目前在多倫多展開攻勢，目的是希望更多的加拿大人到大陸觀光。

目前正在多倫多訪問的山東省旅遊局副局長陳向群昨天在市中心凱龍酒店舉行山東旅遊產品介紹午餐會，呼籲加拿大人前往山東旅遊。他說，山東不僅是中國的旅遊勝地，也是中國古代文化最璀燦的部分之一。因此到山東旅遊，既可觀賞山水風光，又能了解中國傳統文化。

自古以「齊魯之邦」著稱的山東，是龍山文化和大汶山文化的發源地。山東有被稱為「天下第一泉」的泉城濟南；還有五岳之首，被視為中華民族象徵的「天下第一名山」泰山；更有「東方聖城」之名，「天下第一名人孔子」的故鄉曲阜。

目前前往山東旅遊交通極為方便，遊客從北京或上海乘飛機或火車，也可經高速公路直達山東。山東省旅遊部門根據遊客的不同需要，安排了數十條旅遊專線，供遊客選擇。

與此同時，北京中國旅遊總局在世紀之交向全球推出題為「神州世紀遊」的遊覽大陸風光新項目。旅遊總局計劃派人到世界各地推展此新項目。「神州世紀遊」將著重介紹中國五千年的文明史，並且在具體旅遊線路安排上，讓遊客有不少意外的驚喜。

↑圖右至左文莎莉、何艾芸、陳翠玲及徐志偉與聖誕老人合影。（圖與文本報記者）

聖誕老人大遊行 下月登場

廿五輛花車造型別具新意

【本報多倫多訊】一年一度的聖誕老人大遊行定於十一月二十一日（星期日）下午一時在多倫多市舉行。

聖誕老人大遊行始於一九〇五年，今年已是第九十四屆。今年在全程五點七公里隊伍中，有二十五輛大型花車。今年花車的造型也別具新意，除了有傳統聖誕故事系列花車外，頗受小朋友喜愛的卡通人物和一百個小丑均會出現。

今年的遊行，將會從布魯爾街（Bloor Street）和克利斯蒂街（Christie Street）的交界處為起點，往南沿著大學街的北向車道前進。

何艾芸、文莎莉、徐志偉及陳翠玲四位來自中港台華裔學生，均畢業於辛力加學院，他們參加了今年聖誕老人大遊行的花車佈置工作。這是大遊行活動第一次有華人參與事前準備工作。

徐志偉表示，他們已在聖誕老人大遊行倉庫工作了二至三個月。其中以製作紫色的小飛象的花車裝飾工作最為辛苦。他們都以能夠參與此一遊行準備工作感到十分興奮。他們將會為所有的花車做最後的佈置及整台工作，讓聖誕老人大遊行有最佳的表現。

今日電視精選

(括弧內為各地有線電視公司台號)

7:00PM
Critical Care(電影)—TMN

7:30PM
千禧紀要／粵語新聞報導—新時代電視
冰球賽:渥太華參議員對柯羅拉多雪崩—NET(32、22)

8:00pm
芝麻街(電影)—Family(48、51)
Hostage(電影)—NV(30、32)

8:30pm
Bell第一線劇場之天地豪情—新時代電視

9:00pm
新聞匯訊—CFMT(47、4)
Night Hunt(電影)—City(7、16)
孤雛淚(電影)—Bravo(40)
Shot Through the Heart(電影)—TMN(72、63／60)

9:25pm
亞洲電訊傳真情—新時代電視

9:30pm
親愛的，我把孩子縮小了(電影)—Family(48、51)

9:50pm
螢幕八爪娛—新時代電視

10:00pm
The Object of Beauty(電影)—SHOW(29、39)

10:20pm
雍正王朝—新時代電視

11:15pm
傳媒春秋—新時代電視

11:45pm
千禧紀要／粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視

12:45am
大城小聚—新時代電視

HOMELIFE
METRO Realty Inc. -Realtor

Head Office:
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scar.
Direct Line: (416) 293-5093

城市地產
參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入
請電 Winston Lee, Broker 洽

Agincourt Office:
3430 Finch Ave. East
Ste. 205, Scar.
Direct Line: (416) 502-2238

專業寫字樓
七天營業
誠聘地產從業員
高達 95% 分帳
* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲 ** (416)230-8826 (416)293-5093
▲TRIDEL 2 年新，高級豪華柏文 22 萬餘，高層無敵靚景 2+1 大睡房開揚寬大。

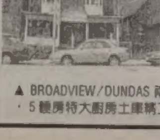
MARIA LAM 林潔玲 ** (416)230-8826 (416)293-5093
▲MONARCH 華邊向南高級鎮屋 17 萬餘，3 大睡房土庫完成出後園近紅寶石。

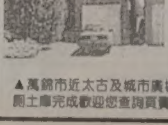
DANIEL P. K. CHAN 陳炳坤 ** (416)543-8836 (416)707-8111
▲北約名校區闊大光猛美侖美奐獨立靚屋 5+1 房三大廳 52 萬。

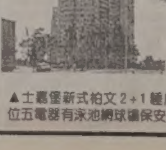
ANGEL LU 魯太 ** (416)299-5108
▲MIDLAND/HUNTINGWOOD 獨立屋 3500 呎，瓦頂，5 衛浴，4+3 睡房，叫 53 萬。

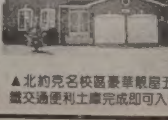
ANGEL LU 魯太 ** (416)299-5108
▲列治文近 LESLIE/HW7 工業樓 1695 呎，設備全，CAR DRIVE IN 貨倉叫 13 萬。

RAYMOND LEUNG 梁松楨 * (416)293-5093 (416)492-0895
▲MARKHAM RD/14 街 3 年新靚屋 29 萬餘，4 大睡房兩個套房，雙車房超值靚盤。


RAYMOND LEUNG 梁松楨 * (416)293-5093 (416)492-0895
▲BROADVIEW/DUNDAS 兩層靚屋 22 萬餘，5 睡房特大廚房土庫精工完成有浴廁。


SAIFOO LAU 劉世傳 * (416)816-9323
▲萬錦市近太古及城市廣場全磚屋 3 房 2 廁土庫完成歡迎您查詢買賣費用。


SUSAN ANG 洪明旋 * (416)293-5093
▲士嘉堡新式柏文 2+1 睡房 2 廁高層連車位五電器有泳池網球場保安只售十餘萬。


JENNY 劉彭麗珍 * (416)293-5093
▲北約克名校區豪華靚屋五睡房近未來地鐵交通便利土庫完成即可入住。

淨華齋宴晚會募款逾十萬

將連同佛光會溫哥華講堂先前募得22萬捐款 一併交由台灣總會協助災區重建

【溫哥華訊】國際佛光會溫哥華協會淨華分會昨(廿)日晚舉行「關懷九二一台灣大地震義賣、齋宴募款晚會」，募得款項逾十二萬元。該筆款項將與佛光會溫哥華講堂之前已募得的廿二萬餘元捐款，一併交由佛光會台灣總會，協助台灣賑災及災區重建。

這項齋宴募款晚會共有三百餘人出席，晚會收益分別來自慈善餐券、熱心會員提供的珍貴佛教文物及字畫藝品拍賣及義賣，以及會中安排的義唱，場面相當熱烈。這項晚會主持人為李琳琳、田文仲和李方，其中田文仲更是專程由洛杉磯趕來共襄盛舉。

佛光會淨華分會會員多屬移民來溫的台灣及香港影藝界人士，目前約有會員四十餘人。參與昨晚演出的藝人，包括仙杜拉、田文仲、連漪、周玲寶、王釧如、何家慧、王亞文、蕭一銘等人。

發起這次募款活動的佛光會淨華分會會長王釧如表示，儘管這項晚會發起時間很短，但各界反應極為熱烈，會場上廿七桌餐券全數售罄，可見本地社區對於台灣震災的關切。她表示，募得款項將轉送台灣佛光會總會，在台灣當地從事賑災工作。

除了淨華分會昨日募得的款項外，佛光山溫哥華講堂及協會在得知台灣大地震消息後，立即捐出一萬美元，並贊助五百個睡袋及一千個帳篷，送到台灣救濟災民。另外，佛光會也發動大溫地區的十二個分會，在十餘處地點從事賑災募款，並接受各界捐款，到昨天為止，該會募得款項達廿二萬七千元。

⬅國際佛光會溫哥華協會淨華分會會長王釧如(右二)和參與昨晚募款晚會多位藝人，以及佛光山溫哥華講堂的法師。(何元/攝)

溫哥華籌建多元文化電視台

LMTV擬向大溫及維市地區免費提供有線電視節目 嘉惠社會各階層

【溫哥華訊】為彌補社區公共服務電視台、商業性中文台與主流電視台節目之間的不足，業者與以樂美森御用大律師等人為首的社區人士正在台力推動在溫哥華籌建一家商業性多元文化電視台。

在策畫中的新多元文化電視台LMTV諮詢委員會副主席樂美森說，在今後五至十年內，低陸平原的國語、普通話移民群可望有相當穩定的增長。在溫哥華，中文是英文以外的最大語言，新台雖然暫未定出不同族裔語言的節目比率，廣東話和國語節目將成為族裔節目的重要部分。由於中文節目觀眾人數較多，亦希望能做到以廣告支撐節目製作而不虧本。

樂美森說，與溫哥華現有的商業性中文電視台相比，這家新台兼有中文、英文及其他族裔語言，但不專重於中文，因此將是介於中文電視台與法文電視台及社區服務台之間的另類電視台，而向主流及族裔社區的所有年齡層觀眾。由於新台將向大溫哥華和維多利亞地區家庭免費提供有線電視節目，可望受到包括低收入家庭在內的各階層人士歡迎。

業者和社區人士顧慮新台將對溫哥華現有的商業性中文台及社區服務台產生不利影響。溫哥華學校局副主席鄺可達擔心，現有的羅渣士多元文化節目將受波及。在溫哥華擁有兩家中文電視台的則表示，他尚未了解LMTV計畫細節，不過因該台的免費中文節目會對該公司旗下擁有的廣告及觀眾群帶來一定影響，他反對開辦LMTV。

羅渣士電視執行副總裁索爾(Leslie Sole)說，LMTV由已在多倫多經營了廿年多元文化電視節目的CFMT的東主羅渣士公司投資，創台費一千五百萬元，五年內將投入二千五百萬元，雇員逾百人，其中九成將會是卑詩省當地居民。

樂美森說，新台不會影響卑詩省現有的多元文化台及商業性中文台。羅渣士提供的多元文化節目是非營利、低成本製作，以草根階層的公共服務類節目為主。新電視台將以高質素、專業製作，著重反映加拿大當地社會動態，爭取達到主流媒體的同一製作水平。在節目內容與製作經費上，LMTV將以四成英語節目加六成族裔語言節目，後者有一半將在卑詩省製作。

索爾說，新台的成立也將鼓勵更多的電視及無線電台廣告，有機會讓企業、銀行、互惠基金作全國性、多族裔社區的廣告策畫，估計不會對正在迅速成長的新時代集團帶來不利影響。

➡樂美森(右)認為溫哥華需要一個新的多元文化電視台。左一、左二為索爾、賈菲。(楊是震攝)

卑省多元文化頻道 四家電視台提申請

【溫哥華訊】羅渣士電視執行副總裁索爾廿日說，多倫多CFMT多元化電視台已於九月廿三日提出成立卑省多元文化頻道LMTV的申請，如果獲准，計畫在二○○一年開播。

他說，聯邦廣播電視電訊委員會將於今年秋季對申請業者進行資格審查，年底或明年初完成全部申請手續，二○○○年二、三月間來卑詩省舉行聆訊會議，業者及公眾可在聆訊前六十天內提出相關意見。

據信除羅渣士旗下的CFMT外，已有CHUM和CRAIG廣播公司及溫尼辟一家基督教電視台提出在卑詩省設多元文化電視台的申請。

新時代集團總裁陳國堆表示，該公司不會申請新牌照。

夏元增開展中國京劇之路

應廣倫學院之邀 開設「京劇研習班」

●「頤社」今年公演「加官晉爵」等四齣京劇，很讓行家們驚訝的是，參加演出者無論大小演員，他們京劇的基本身段，都那麼有板有眼，展現了京劇之美，打聽之後才發現，原來大多數的演員，都曾在溫哥華一個教授京劇的地方，接受過一段時間的專門訓練。

大溫哥華區也有訓練中國京劇的地方？自台灣移民來溫哥華的兩位京劇名角，夏元增與他的夫人李小英，應列治文廣倫學院(Richmond Kwan Len College)之邀，在該校開設了「京劇研習班」。這次「頤社」的公演，大部份的演，都曾在廣倫學院學過，這是為什麼他們這次演出「加官晉爵」、「春秋亭」、「望江亭」、「慶頂珠」等四齣好戲，都能有職業水準的原因。

廣倫學院是加拿大第一所大專院校開設這種被稱之為「中國歌劇」的課程。開班之初，很多人在擔憂，中國京劇能在北美的加拿大招到學生嗎？結果不但有許多華裔的京劇愛好者前往學習，而且連一些從事戲劇工作的西方演員，也報名前往上課，以便一窺「中國歌劇」的堂奧。「中國歌劇」在北美部份人心目中，仍有一股相當引人的神祕力量。

來自台灣的夏元增曾是著名的京劇演員，也是一位京劇的教育家，他自小學習京劇，生旦淨末丑的技法，都有其獨到之處，並曾在專門訓練京劇人才的台北大鵬劇校任教三十年，擔任過訓練組組長。移民來溫哥華後，他有志將他在京劇所累積的經驗，傳授給更多的人，為加拿大的多元文化盡一些力。

具有十八年歷史的「頤社」是由一群熱愛京劇的人士組成的，其中不乏唱作俱佳的人，但大多「半路出家」。他們在夏元增所開設的京劇課程中，從身段的基本功開始學習，包括了腰腿功、台步、雲手、山膀、圓場、水袖，以及一些武戲的[illegible]單刀槍把子功等。接著他們學習京劇中一些較抽象的動作。

「頤社」這次的公演，行家都認為，演員的台步已能在穩重中飄逸，展現京劇之美了，而且在唱、念、做、打方面，也有難得的水準。

夏元增把列治文的廣倫學院「京劇研習班」當作他在北美澆灌京劇之花的一片苗圃，新班將於十月廿三日開始上課，每周六下午上課三小時，一期八週。此外他還應美國西雅圖的邀請，在那裡為京劇的愛好者開班授課。他在北美這片京劇的苗圃中努力耕耘，他期待有一天能真見到滿園春色。

本報記者：王廣瀕

狀元樓 Champion House Restaurant

金字招牌 25 週年紀念

★★★★★

萬象更新・同賀新歲
新年酬賓・特備春宴
地方高雅・豐儉隨意

春宴菜譜

闔家歡樂宴 十位餐 $288.00

新春賀喜宴 十位餐 $328.00

迎春接福宴 十位餐 $368.00

貴賓歡聚宴 十位餐 $498.00

Mississauga: (905)890-0999
25 Watline Ave. 2F
由401西行到Hwy 10出口
向南第五街口左角
Toronto: (416)977-8282
480 Dundas Street West lower level

HARVEY KALLES

蘇松狄 BILLY SO

多倫多最佳購屋時機

專業買賣・豪華住宅
經驗豐富・忠誠可靠

公司：(416)441-2888
手提：(416)948-5200
網址：bso@trebnet.com

本公司擁有許多並不在市面公開出售的樓盤 要看多倫多最頂赫、最豪華，最好地點的。

CHRISTIE'S GREAT ESTATES

客戶專線：MIMI YAU(蘇太太) (416)708-8933
國語・粵語・客家語及英語服務

獨家出售物業，請跟我聯絡

北約克
高尚住宅急讓
BAYVIEW/YORK MILLS
全磚獨立屋，4+1睡房，精工完成土庫，鄰近名校林立，交通購物極之方便，超値價，$527,500。

HOMELIFE 金利來地產
HOMELIFE/GOLD TRADE REALTY LTD.

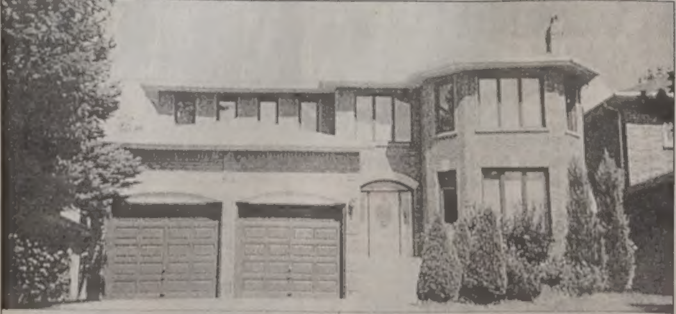
PATSY LEUNG 梁小姐
通英、粵語、國語 公司(416)321-3800
582-1399 (24 HRS 傳呼機)
PRESIDENT AWARD OF THE YEAR 89-98
一九八九年至九八年金像獎最佳業績
SALES PERSON OF 1997 & 1998

▲ McCOWAN/McNICOLL 士嘉堡靚豐精選

▲ YONGE/STEELES 北約獨立全磚豪華大屋

▲ KENNEDY/EGLINTON 地鐵站・獨立平房

▲ McCOWAN/McNICOLL 士嘉堡靚盤



劉彼得 Peter Lau
ASSOC. BROKER
TRUSTWELL REALTY
傳呼機：(416)501-7160
公司：(416)504-9292

士嘉堡名區華宅

由專業設計師建築，四千餘呎大屋，4+2睡房，土庫完成，實木地板，五浴廁。背向公園，交通方便。業主回北京急售，叫價50餘萬。

RE/MAX 密西沙加
林素月 SU LIN
Sales Representative
(905)826-1333
(905)828-3434

密西沙加獨立屋

現代開放式設計，四睡房獨立屋，設計優美典雅，近富豪商場，必看，$890,000。

密西沙加獨立屋

$799,900

OAKVILLE 獨立屋

$279,000

密西沙加獨立屋

$619,000

利時證券
NESBITT BURNS
滿地可銀行集團成員

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券董事兼副總裁
明珠國際分行經理
Director & Vice President
通國粵語

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料

○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。
劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電
（國、粵語）
416-359-7570
免費長途電話
1-877-384-8118
〔King 地鐵站，滿地可銀行總行大廈50樓〕

投資理財講座 24、31日免費入場

假利時證券舉行 分析股市及基金未來發展

【多倫多訊】利時證券及Templeton Management Ltd將於本月二十四及三十一日（星期日）假烈治文山金貿中心利時證券分行舉行「免費投資理財講座」，歡迎各界人士參與。

綜觀過去數星期，世界各地發生不同的天災意外，對投資市場都作出直接及間接的影響；加上市場對千禧年的種種預測，會否影響股市再作調整？而本季各大上市公司的業績已陸續公佈，表現參差，對未來的投資策略應怎樣安排？

此講座將會詳盡闡釋下列項目：㈠如何分析及選購科技及網路股票；㈡在股票市場中，如何制定期權策略？期權跨價買賣的要訣（Spread Trading）；㈢何時出售持有之股票為最佳時候；㈣Templeton互惠基金——互惠基金在投資策略上的重要性、Templeton增長基金的特色、Templeton基金如何幫助投資組合增長、如何運用Templeton基金配合現有投資組合及減低風險、Templeton退休儲蓄計畫基金介紹。

「免費投資理財講座」於本週日及下週日下午二時至四時在烈治文山金貿中心利時證券分行舉行（Commerce Gate, Unit #318-320, Hwy. 7 East 夾 Leslie）。由利時證券投資顧問錢志健及Templeton Management Ltd營業經理Mr. Gavin Luk主講。查詢及報名請電：（905）763-6016。

◆劉德華在「龍在邊緣」的演出，[illegible]是淋漓盡致。

龍祥戲院推出龍在邊緣

劉德華、古天樂主演 詮釋黑白兩道鬥智鬥力

【多倫多訊】本期龍祥戲院隆重推出由劉德華、古天樂聯手主演的一部黑幫與執法人員之警察鬥智、鬥力之大電影「龍在邊緣」。

「龍在邊緣」劉德華飾演一個退出江湖的黑道人物，是個被「抹黑」的江湖大哥，和警察古天樂有許多爆發性十足的對手戲，簡直令你過足戲癮。劉德華之演技，人所皆知，無論古今都演得淋漓盡致，怪不得名導演王晶亦曾點名稱讚劉德華是少數還可在影圈中再紅十年以上的男星，而且劉德華他本身的演員道德和修養簡直是後起的借鏡，他並不恃紅生驕，而且越紅越懂得提攜後輩。故在「龍在邊緣」一片裡，與古天樂簡直就是新舊兩代的「神鵰俠侶」楊過的表現，令你耳目一新。同時劉德華在這次台灣世紀大地震裡，除了參與一些大型籌款賑災之外，還堅持把「龍在邊緣」一片在台灣先作義演，來幫助台灣災民之一片心意，真值得欽佩。

王晶作品人所共知，他的手法善於人選配搭，劇情緊湊，更是拍攝認真，每拍攝一場面都要求極高，故「龍在邊緣」在拍攝過程中亦因要求認真而發生了一些小插曲，如譚耀文在拍攝該片中一些爆炸場面受了傷，而幾乎臉部破相，可想而知王晶的要求和認真是那麼的高。為了隆重推出，該片港、加同日上映。

黃漢洛畫展25日開幕

40餘幅畫 將展至12月2日

【多倫多訊】畫家黃漢洛定十月廿五日（星期一）至十二月二日，在安省奧維爾市府大樓，舉行其個人水彩畫展，邀請該市市長在開幕日下午六時半出席剪綵致詞，並歡迎各界人士觀賞。

該水彩畫展共展出黃漢洛四十餘幅畫，小至三吋高、五吋寬，其運用一套日本小筆來描繪物像，大至廿二吋高，卅吋寬，利用色彩的強烈對比，加上注重空間感，故形成個人獨特風格，內容包括風景、花卉、貓狗等。

黃漢洛自一九四八年鑽研水彩，一九八四年在渥維爾市立畫廊舉辦個展，獲該市海報選入該年度十個最佳畫展之一，一九八六年在市政府舉行水彩畫個展，一九九一年在渥維爾藝術會舉行個展並同時與畢業生在同址舉行聯展，學生畫作表現，獲該市報紙肯定之反應。

黃漢洛執教於安省基秦那市鄰民社區學院、荷馬畫廊及羅利學院。

畫展展出地址為：1225 Trafalgar Rd.（White Oaks Blvd. Oakville。電話：（905）845-6601。

展出時間：星期一上午八時半至下午九時，星期二至星期五：上午八時半至下午四時半。

⬆黃漢洛作畫。梁竹繪攝。

辛力加學院續辦電腦課

【多倫多訊】辛力加學院（Seneca College）延續教育部將繼續舉辦電腦課程，整個課程以廣東話教授，將於十一月六日上課，為期七星期，全期學費為一百七十五元，另加二十五元課本費，每逢星期六下午上課三小時，課程終結將授予證書。

此課程介紹微型電腦術語，與幾項主流商業應用軟體：包括文字處理（MS Word）、電子試算表（MS Excel）、國際網路（Internet）、視窗（Windows）。報名及詢問可致電辛力加延續教育部。地點：1750 Finch Ave., East. North York, Ont.，電話：（416）491-5050 EXT2523 Agnes Tong。（梁日森）

陳奇邦醫師 開設活力脊骨診所

以安全、溫和的治療方法 尊重身體自然痊癒的能力

【多倫多訊】多城人士又一佳音！在美學成，戴譽歸來的陳奇邦脊骨神經醫生已在士嘉堡雪拔大道東四四六五號金輝廣場十七室開設「活力脊骨診所」。陳奇邦醫生自幼聰穎，素有濟世之願；在加拿大滑鐵盧大學（University of Waterloo）生物學系畢業後，再到美國Logan Chiropractic School的骨科學院深造，攻讀脊骨神經系，畢業之後，陳醫生到美國密西根州行醫，每週醫治三百五十個不同年紀，不同病症的病人，且深受病人的愛戴。陳醫生有獨特的醫療理論，願和普羅大眾分享。

是什麼原因讓「脊骨神經治療法」——這個剛超過一百年歷史的醫療藝術、科學及哲學一變為世人最廣泛使用的自然療法？陳奇邦表示，「脊骨神經治療法」之所以可以繼續增長，是因為它是一種有效、安全及溫和的治療方法，也因為它尊重身體自然痊癒的能力。做為一種不需要藥物，也不需要開刀的方法。「脊骨神經治療法」提供給每一個人在保健方面一個真正的選擇。今天，上百萬的人們曾去位於他們鄰舍的脊骨神經醫生診所就醫；至於其他的上百萬人，如果他們一早知道的話，他們也會選擇去脊骨神經醫生診所就醫。

脊骨神經治療法「是醫治頭痛、偏頭痛、暈眩、失眠、緊張、氣喘、頸痛、背痛、敏感、便秘、仙痛、尿床、手腕痛、關節炎、膝蓋痛、肩膀僵硬、肩週炎痛、網球手痛、腎部疼痛、消化不良、運動受傷、懷孕護理、兒童護理，傷風感冒、坐骨神經痛、神經上的問題，汽車意外引致的頸痛，汽車意外創傷、勞工意外護理，以及無法細數的其他病痛；但「脊骨神經治療法」不僅是為了醫治疾病；許多人去他們的脊骨神經醫生診所就醫時，有時是為了緊急事件，有時是為了改進脊椎骨的功能，有時是為了感覺更有生命力，有時是為了對疾病更有抵抗力，有時更為了他們和他們的家庭可以過著免於藥物的生活。

每一天，越來越多人經由「脊骨神經治療法」發現自然治療的力量。「脊骨神經治療法」是不需吃藥，也不需要開刀的。「脊骨神經治療法」肯定是更健康時代的一個選擇。陳奇邦醫生（Dr. Percy Chan）非常樂意回覆有關「脊骨神經治療法」的查詢（電話：416-332-3769）（國、粵、英語）。

世界日報
免費請您觀賞

日期：10月22, 23, 24日
時間：星期五 12PM - 10:00PM 星期六 10AM - 8:00PM 星期日 10AM - 5:30PM
地點：Toronto Exhibition Place, Queen Elizabeth Building (Lakeshore Blvd. West & Bathurst St.)

免費贈送辦法：
即日起至10月24日止，凡購買十張換報券，
即可獲贈入場券一張（價值9元），數量有限，送完即止。

購券贈票地點：
新華書局（中區唐人街） 北京堂書圖（密市中國城）
中國書局（東區唐人街） 華語書局（城市廣場）
福昇閣（大都會廣場） 明珠書局（明珠商場）

有關詳情請電世界日報發行部
(416)778-0888

國際道家太極拳社
Taoist Tai Chi Society

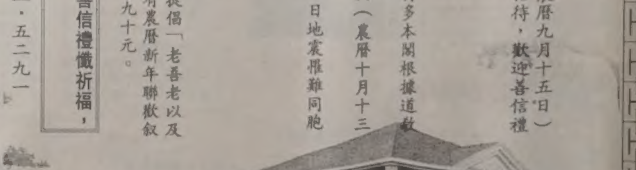
慶祝觀音寶誕
農曆九月十九日爲觀音寶誕，本閣將提前於陽曆十月廿三日（農曆九月十五日）星期六賀誕，是日虔誦寶經，敬備香花齋果賀誕，並備齋菜免費招待，歡迎善信禮佛賀誕，共沐神恩。

恭賀下元寶誕
本閣同人鑑於近期世界各地災害頻生實由戾氣積結故天災人禍特多本閣根據道教傳統信仰下元水官爲主宰人間解厄消災賜福之神農曆十月十五日適下元三品解厄水官金靈洞陰大帝寶誕本閣定於公曆11月20日星期六（農曆十月十三日）預賀寶誕恭設瑤壇虔誦三元賜福寶懺金堂內爲衆信祈福消災集福迎祥利泰事爲台灣九二一日地震罹難同胞亡魂早得超昇壇外虔誦度靈仙經一誠上達百感皆通是日敬備山蔬素菜恭候各界蒞臨隨喜同證功德

蓬萊閣耆老會
本閣乃一註冊慈善機構，爲繼承創辦人先師傅梅達虔之遺訓，提倡「老吾老以及人之老」故開設蓬萊閣耆老會，對耆老作身心文娛多方照顧，計有農曆新年聯歡叙餐，慶燈齋宴，春日郊遊，耆老生日會，太極拳，入會費每位祇收九十元。

逢每月初一、十五日於達士街134號蓬萊閣結壇誦經，爲善信禮懺祈福，敬備齋菜，免費招待善信。

道教蓬萊閣地址：中區華埠達士街一三四號 電（四一六）五九五・五二九一



永明人壽函投保人 投票決上市

十二月前將把非互惠化計畫提報公聽會 爭取核准通過 預計明春發行

【加通社多倫多電】永明人壽（Sun Life Insurance）星期三宣布，已向有投票權的全球逾百萬投保人——主要分布在加拿大、美國、英國、菲律賓與香港，寄發有關資料，好讓他們能夠在十二月大會上，投票決定「公司是否非互惠化」。

該公司又將在十二月之前，把非互惠化計畫提上密西根州保險專員主持的公聽會。如獲股東、密州管制當局以及加拿大財政部長通過，估計該公司會在明春以Sun Life Financial Services of Canada Inc.之名上市，股票發行價估計約是每股十四到廿一元。

永明主席兼執行長唐納德．史超華說：「本公司之非互惠化計畫，會讓合資格持股人分享公司總值；……至於公司方面，也可在上市後得享擴張與增長方面之更大靈活性。」估計該公司上市總值會是五十六億到八十四億元。又以一九九八年十一月廿七日計，該公司管理資產總值約是二千六百六十億，居本國所有人壽保險公司之首。

本國率先上市的互惠人壽保險公司是Clarica（明信，前名MutualLife），該公司新股發行價二十元半，七月間上市後馬上創下至二十四元四角半高位。但另一公司Manulife Financial Corp.（宏利人壽）九月上市之後卻銷路欠佳，公司當局被迫購回部份股份。另外有意上市的本國人壽保險公司，還有Canada Life 和 Industrial－Alliance General Insurance。

伊頓清盤大傾銷本周結束

傾銷所得「七十對三十」比率由清盤人與伊頓瓜分

【多倫多訊】破產伊頓百貨公司之首席清盤人，波士頓公司Gordon Brothers Group LLC之主席鮑比．沙加表示，伊頓清盤大傾銷估計可在本周之內結束，比原本預期的「十一月三十日」快很多。而法庭委任之破產監管公司Richter & Partners Inc.之副總裁羅拔．哈朗格則表示，仍在營業的伊頓店面，只剩下不到十間。若清盤完成之後，便只剩下Sears Canada Inc.（西爾斯）收購的五間伊頓店面，繼續營業。

清盤傾銷所得，將以「七十對三十」的比率，由各家清盤人與伊頓瓜分，上述兩人都拒絕透露清盤傾銷大約會得到多少。

沙加只表示「所得金額符合預期」。又據法庭文件估計，扣除支出之後，伊頓可分得約一億八千一百萬元。該筆款項，會是用來償還給有保障債權人。

另外伊頓的無保障債權人將於下月就該公司的改組方案進行投票。該方案包括把最多十九間伊頓店面以及全部股份，售予西爾斯百貨公司，所得六千萬元，將用來償還給各無保障債權人。另外西爾斯接手伊頓部份稅務虧蝕所付出的約二千萬元，則會由各持股人瓜分（其中包括仍然持有過半數公司股票的伊頓家族成員）。

多倫多三百升七十六點

盈利報告及貿易數據推高北美股市

【加通社多倫多電】扎實的盈利報告及亮麗的貿易數據，推動了北美股市的走勢。昨天多倫多與紐約兩股市均一掃連日來的疲弱，分別以中長紅收盤。

多倫多三百指數終場上揚七十六．八點，收盤指數為六千九百三十．七五點。紐約道瓊工業指數則大漲了一百八十七．四三點，將指數推升到一萬零三百九十二．三六點。科技股的攀升，使Nasdaq綜合指數亦上揚九十九．九五點，至二千七百八十八．一三點。

ScotiaMcLeod首席證券分析師弗瑞德．凱滴表示，加拿大統計局在周三發表的八月份貿易盈餘，躍升至三十六億元的數據，有助於驅散投資人對加息產生的恐懼感。此外，貿易出現盈餘的情況，將使國際收支帳戶在一九九九年第三季出現盈餘。如此一來，可支撐加幣往後走勢。昨天加幣上揚了○．○○一二元，以一加元兌換○．六七二九美元收市。

多倫多十四種類股中有九種以漲勢作收，其中尤以通訊類股百分之五．五五的漲幅最為可觀，其次為工業產品類股，收盤上揚百分之二．二三。消費產品類股表現最為失色，跌幅為百分之一．三。黃金類股微跌百分之○．六四。下跌家數較上漲家數略多十六家，三百零一家股價未更動。全日交易金額為十九億元。多倫多一百指數上揚五．四一點，至四百二十一．六九點。

微軟帶動科技股上揚 美市收紅

●微軟在周二公布了較佳業績，由於盈利比市場預測好，刺激股價上升，在昨日微軟收市報升接近六美元，是昨日交投最活躍的股票。微軟造好，帶動美市上揚，科技股全面報升。Dell上升一美元多，英代爾上升四美元多。Nasdaq綜合指數上升接近一百點，是有史以來第三大的單日升幅。至於紐約道瓊指數上升一百八十七點，升幅為一點八。

另外一隻大型電腦股IBM在昨日收市後公布了業績，盈利為每股九十美仙，和市場預測相若。IBM在收市前報升了一美元半。而同樣在昨日收市公布業績的電腦互聯網股AOL，每股盈利為十四美仙，較分析家預期高出一仙。AOL在收市報升兩元七十五美仙。除了科技股外，金融股類亦報升。Chase Manhattan公布了第三季盈利，每股盈利為一點三七美元，較預期的一點三二美元為高。盈利增加主要是由於他們提高了投資戶口和買賣的費用。Chase收市上升四美元多。

至於藥物股Eli Lilly，雖然每股六十二美仙的盈利達至分析家的預測，但是由於Lilly其中一隻藥Prozac的銷售下跌了百分之十三，令Lilly的股價在今年下跌了百分之二十一。

在科技股的升勢下，製造高速儲存儀器的Crossroads在昨日首日上市，他在昨日上升了三倍多，推出時為十八美元，而收市則是七十八美元。

多美年證券副總裁蘇潘慕潔

日報 金融

通用汽車工人進行短暫罷工

【加通社安省歐旭華電】儘管周二晚才達成暫時性協議，通用汽車工人仍在周三早舉行不合法的短暫罷工。

「加拿大汽車工人協會」會長伯茲．哈格洛夫表示，有一群工人在工廠大門豎立罷工線。通用汽車公司發言人湯尼．拉洛卡表示，罷工延誤了製造蒙地卡羅（Monte Carlo）以及Impala車型的二號廠工作達兩小時之久。製造別克（Buick）的一號廠以及卡車廠作業均未受到影響。

拉洛卡認為工人採取罷工舉措，令人感到失望且吃驚。總共約有一百至一百五十名工作人員，因為不滿工作條件而參與了此次罷工。

八月份批發業銷售金額上揚

【加通社渥太華電】根據加拿大統計局昨天發表報告，八月份由於轎車、卡車、汽車零、配件，以及食品的銷售提升，導致批發業成長百分之一．四。

八月份批發業界銷售金額達到三百零六億元，十一項業別中有七項呈現成長。服裝及乾貨銷售業績創下百分之五．六的成長率，汽車及零、配件成長百分之三．四，五金產品、水管器材及暖氣設備的銷售率提高百分之二．九，食品成長百分之二．六。

以各省來計，紐芬蘭的批發業續上揚百分之三．四，其他的大西洋省份亦有百分之二以上的成長佳績。受到全球低穀物貨價以及出口到美國木材數量減少影響，緬尼托巴省、卑詩省及沙斯卡其旺省批發業績均告降低。

《資投本欄》

北方網絡發展前程似錦

●北方網絡Nortel Networks對加拿大人而言相信不陌生。在今年波動市場中，分別在紐約和多倫多上市的北方網絡，上升幅度達百分之一百廿十三和百分之一百一十四，成為令人矚目股票。

北方網絡在本周宣布會以二十一億美元收購Clarify。Clarify是一間出售顧客關係管理軟件的公司，它們的產品可以幫助公司透過電話傳呼中心、電子郵件和電腦網址，增加銷售、提高服務和開拓市場。通過這一個收購行動，可以令北網進一步發展他們的電子商業。由於電子商業的發展一日千里，北網了解到顧客對電子商業和傳統電話軟件及硬件的需求會不斷增加，購買Clarify會為他們帶來好處。

這一個顧客管理應用市場在九八年的生意額為十億美元，預計到二○○三年會上升至一百六十八億美元。北網希望收購Clarify，可以為他們的企業部門增加多百分之五的增長。不過這一個收購行動，會在明年的第一季度完成，因此預計對二○○○年的每股盈利會沒有影響，要到二○○一年，這個行動才會為北網帶來額外的收入。

北網不斷進行購併活動，鞏固本身實力，令業務變得多元化，加強了他們的競爭能力。目前他們的主要競爭對手有Cisco System和Lucent。雖然北網在今年的上升幅度較這兩間公司大，但是他的股價仍然比他們低。Cisco的市盈增長率為二點一二倍，Lucent則為二點一三倍，而北網則只有一點八六倍，比起這一個行業平均的二點零三倍仍然為低。

踏入新世紀，通訊和電子商業將會繼續發放異彩，由此我們可以預見北網的發展前景理想，除了通過購併外；本身的研究和發展工作亦都非常出色。在今年的電訊貿易展上，北網介紹了他們最新的產品，這一個每秒六十四億位元的光纖傳送，是一個備受注目的新產品。不過投資在北方網絡上亦有一定風險。在有傳言指擁有北網四成股權的BCE可能會將北網分拆，對他的股價可能會造成壓力。另外政府的加息行動，亦會對它的股價帶來負面影響。加上這一類科技、電訊股票的升跌波動較大，並不適合保守型的投資者。

北方網絡將會在十月二十六日公布業績，預計每股盈利會有二十七至二十八仙，而收入則會由四十二億美元上升至五十三億五千萬美元。分析家預測他的一年目標價為六十七美元，目前正處於五十一美元的水平。

多美年證券副總裁蘇潘慕潔

金融簡訊 99年10月20日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	6,930.75	↑76.80	6,853.95
紐約道瓊指數	10,392.36	↑187.43	10,204.93
加幣兌美元	0.6729	↑0.0012	0.6717
盎司黃金(美元)	305.80	↓2.20	308.00
一年期固定房貸★	7.25%	-	不定期調整
五年期固定房貸★	8.25%	-	不定期調整
優惠貸款利率	6.75%	-	不定期調整
央行貼現率	4.25%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
★最低房貸利率

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

無論係長線或者係短線...
您都需要一個
慎密週詳的基金投資計劃
請留意每星期六之"財經略影"，及時分析市場走勢。
誠意介紹佳盟基金(TRIMARK FUND)佳盟加拿大基金(TRIMARK CANADIAN FUND)
豐業證券 ScotiaMcLeod
潘啓鴻 副董事
Stephen Poon B.Sc., MBA
Associate Director
Tel: 416-226-3112
基金價格及投資回報將會波動，投資前請細閱指股章程。詳情可向以上投資顧問或佳盟投資提供。
Member of CIPF
佳盟投資 TRIMARK

譚普頓 國際股票基金
本人特別介紹：譚普頓基金作長線投資
※現遷往金貿中心新址繼續爲貴客服務※
Commerce Gate Unit A318-320 505 Highway 7 East (HWY 7/LESLIE)
盧炳坤 投資顧問
Patrick Lo
英國倫敦大學榮譽法律學士
英國特許銀行學會會士
Tel: (905)763-7977
Toll Free: 1-888-355-6633
Templeton 利時證券 NESBITT BURNS
C.I.P.F. Member

利時證券 NESBITT BURNS
明珠分行 時代廣場 Times Square (LESLIE/HWY.7)
Edmond Chin 錢煒文 投資顧問 BBA, MSJBS
誠意介紹 佳盟互惠基金 保證入息組合
查詢電話: (905)-886-1083 免費長途: 1-(800)-222-7271

方堅信顧問公司 Atkinson & Fong
Worker's Compensation and Safety Services
你公司的安省工傷賠償保險費太高嗎?
方堅信顧問公司能幫你減低昂貴的(WCB)保險費
·解決所有安省工傷賠償條例的難題
·工人工作安全訓練
·工作場所安全檢查
74 MARLOW AVE. TORONTO
TEL: (416)778-1740

RICHARD YU 楊協群 副總裁，投資顧問
(905)305-1863 國，粵，閩南語服務
•互惠基金 •債券 •期貨 •投資組合策劃 •股票、期權
•RRSP、RRIF策劃 •私人投資經理服務
Merrill Lynch 美林證券—亞洲財務中心

UNION SECURITIES 1963年成立 IDA-CIPF會員
友聯證券期貨綜合經紀商
提供美國各期貨交易所商品期貨•期權交易

交易所名稱	商品名稱	
CME 芝加哥商業交易所	指數	Nasdaq100, S&P 500, Nikkei 225
	外匯	日圓、歐元、加元、英鎊、瑞士法郎
	畜產	活牛、活豬、豬腩
CBOT 芝加哥期貨交易所	指數	道瓊工業平均指數
	債券	30年政府債券
	農產品	黃豆、玉米、小麥
NYMEX & COMEX 紐約商業交易所	貴金屬	黃金、白金、白銀、銅
	能源	輕原油、無鉛汽油、天然瓦斯
CSCE 咖啡、糖、可可交易所	咖啡、可可、糖	
NYCE 紐約棉花交易所	棉花、橘子汁、CRB指數、美元指數	

開戶下單
國語專線 (416)777-0306
69 YONGE STREET, SUITE 600, TORONTO, ONT. M5E 1K3

積財聚富 —投資理財高招
涉及加拿大：股票、基金、稅務、保險、教育、物業、退休儲蓄計劃、遺產管理安排、理財顧問選擇
林平近著 25萬字巨著 各書店均有出售
投資理財大全 個人家庭必備
Dr. Paul Lin 林平博士
Tel: (416)491-7400 or 1-888-491-7415 內線 509

讀書考試莫憂愁 增智方法代籌謀
增智教育中心
提高：學習技巧! 考試技巧! 記憶力! 節省學習時間!
改善：英文寫作! 文法! 閱讀理解! 拼音
增進：數學文字題 返回技巧! 計算技能! 考試能力!
另附設 TOEFL 及國語班
查詢請電：(905)943-7642 (大都會廣場 Metro Square)

中力畫室 LORENZO'S STUDIO
兒童畫 少年基礎畫班
水彩畫初、中、高及成人班
(416) 221 0452